

брой **4(55)**  
септември 2005 г.

# **МОТО-РФОНЕ** news

ГОДИНА XII

*Издание за новините от семейството на FORD MOTOR COMPANY*



**НОВОТО Volvo C70**  
**КУПЕ И КАБРИОЛЕТ В ЕДНО**

Играчките се променят,  
момчетата - не.



Бъдете реалисти - не очаквайте абсурдни неща от момчетата - те имат групи "играчки".

Новият FordFocus определя нови стандарти за комфорт в своя клас. Идеално шумоизолираното купе гарантира спокойно пътуване, по-добро качество на звука на любимата музика, неусетно покриване на дълги разстояния... Във FordFocus ще се чувствате като у дома си!

Новият FordFocus



**МОТО-РФОНЕ:** София "Люлин" - 02/984 22 50/60; София "Младост" - 02/817 88 88; Пловдив - 032/606 606; Варна - 052/500 519; Бургас - 056/880 460; Русе - 082/845 235; Стара Загора - 042/869 070; Габрово - 066/808 423; Сливен - 044/662 915; Монтана - 096/300 131; Добрич - 058/602 647; Велико Търново - 062/637 801; Благоевград - 073/885 601

[www.ford.bg](http://www.ford.bg)

Среден разход на гориво (л/100 км) от 4,7 до 7,1. Емисии на CO<sub>2</sub> (гр/км) от 125 до 170.

## НОВИ ПРЕДИЗВИКАТЕЛСТВА

Дори и през отпускарското лято автомобилният живот не забавя своето темпо.

Напреварата в предлагането на нови, все по-модерни и високотехнологични продукти от страна на чуждестранните производители не само не стихва, но и охотно се подема и допълва с въвеждането на нови услуги от страна на фирмите-

Вносители в България – Все в името и в услуга на Негово Величество Клиента.

Така и ние в МOTO-ПФOЕ,

**уважаеми читатели на фирменото ни списание**, се постаряхме да съберем в настоящата книжка резюме за всички новости в автомобилите **FORD, VOLVO, LAND ROVER** и **JAGUAR** по света, както и за новите предложения и услуги за тях, които Ви предлагаме във фирмените ни представителства в цялата страна.

Изложението във Франкфурт най-ясно очерта предизвикателствата пред нас напред – през есента и зимата на 2005 г. и предстоящата 2006 г. Имате възможност обширно да се запознаете с темата на множество страници по-нататък в списанието. Разбира се, запознаваме Ви накратко и с някои оригинални нови технологии, със събития и инициативи, които тепърва ще имат своя отзвук и ще дават резултат. Нови двигатели, иновативни разработки, маркетингови прояви и демонстрации на грижа за клиентите и потребителите, които недвусмислено говорят за силата и имиджа на представяваните от МOTO-ПФOЕ автомобилни марки.

Дължни сме да оповестим пред Вас

и две фирмени новини във Ваша полза.

Новата фирма "Мото-Пфое рент-а-кар" вече е в състояние активно да предлага най-модерни мобилни решения, които далеч няма да се изчерпват само с автомобили под наем, а и с цялостни лизингови пакети, както и с

управлението на корпоративния Ви автопарк!

Предстои и по-нататъшно разширение на фирмената ни

мрежа от представителства с откриването на нов

търговско-сервизен център в град Хасково.

Желаем Ви успешни и ползотворни дни!

В очакване на новите си срещи с Вас,

**Екипът на МOTO-ПФOЕ Нюз**

## NEW CHALLENGES

Even the summer vacations are not able to slow down the heavy competition in the automotive world. The manufacturers keep on building new innovative products and the Bulgarian importers, on the other hand, emphasize in offering new services. This happens only because of the aim to fully satisfy the raised needs and expectations of His Excellency the Customer.

Therefore we at MOTO-PFOHE, dear readers of our magazine, brief you on the following pages about all hot novelties of FORD, VOLVO, LAND ROVER and JAGUAR worldwide, as well as new domestic offers and services with respect to them.

The Frankfurt Motor Show clearly set all forthcoming challenges in autumn and winter of 2005 and onwards in 2006. We give you a full report on the subject.

Some innovative technologies, events and initiatives, are also part of the stories we have picked up for you in our current edition. They will have huge response in future and demonstrate in an indisputable way customers' care, strength and image of the represented by MOTO-PFOHE automotive makes.

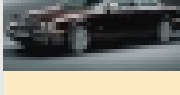
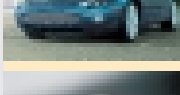
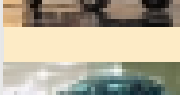
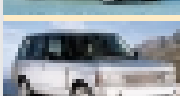
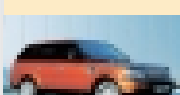
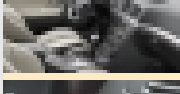
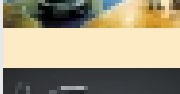
We would like to announce herewith two great news from our company life that will further benefit you.

The newly established MOTO-PFOHE RENT-A-CAR already actively offers to you modern mobile solutions that go far beyond just the regular rent-a-car business. It also develops the whole range of leasing packages and management of company fleets.

The second one comes from Haskovo. Very soon it will become the 14<sup>th</sup> Bulgarian town with a brand new sales and service FORD center there.

We wish you a successful and fruitful autumn season and look forward to meeting you soon with our next edition,

**the MOTO-PFOHE NEWS Team**



## FORD

ФРАНКФУРТ 2005

- 02 IOSIS
- 05 FIESTA и FUSION с нов блясък през 2006
- 08 All-new GALAXY
- 10 Юбилей – FORD TRANSIT
- 12 FOCUS Fashion Club – МИС ЧЕРНО МОРЕ
- 14 FOCUS Music Club – една осъществена мечта за Марина
- 16 FORD на автосалон Варна'2005
- 17 FORD фотофестивал 2005

## VOLVO

- 18 Новото VOLVO C70 –
- 22 Петцилиндровите дизелови двигатели на VOLVO
- 26 VOLVO S80 Black Edition
- 27 VOLVO най-добър производител...
- 27 Душ от награди за VOLVO...
- 28 БЕЗОПАСНОСТТА започва от ключа
- 29 Животът е безценен. Нека го запазим!
- 30 Маршрути: София - Елена - Йовковци

## LAND ROVER

- 34 ПЕТИЯТ ЕЛЕМЕНТ
- 38 LAND ROVER 2006
- 40 LAND ROVER на Автосалон ВАРНА
- 41 RANGE ROVER SPORT – автомобил 4X4 за 2006
- 41 7 дни в Тунис с FREELANDER

## JAGUAR

- 42 "Spirit of legend" вече в България
- 46 DAIMLER се завръща
- 48 JAGUAR XJ – успешният експеримент
- 51 JAGUAR X-тире – мощност и фитнес
- 52 JAGUAR CUP

**MOTO-PFOHE news**

Издава „МOTO-ПФOЕ“ ЕООД

РАЗПРОСТРАНЯВА СЕ БЕЗПЛАТНО

**Редактори:** Светла ВАСИЛЕВА - отговорен редактор  
Владимир КАМЕНОВ, Виктор МАЛИНОВ,  
Христина БАЕВА, Мария САВОВА, Владимир ЕФТЕНОВ  
**Снимки:** архив и Петър ПЕТРОВ

**Дизайн:** Борис АЧКОВ  
**Прегледна подготовка:** Double T  
**Печатница:** Снекър АД

# iosis

Ford показва истинската си мощ на изложението Франкфурт 2005 - иновативни продукти, емоционален дизайн, достъпни за клиентите модерни технологии.

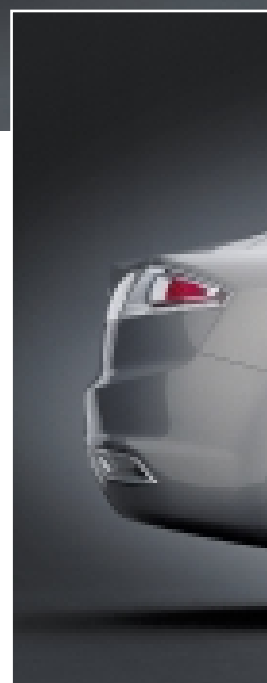
Концептуалният модел **iosis** демонстрира "гените", които ще видоизменят бъдещето на Ford Европа - новия, кинетичен дизайн.

Емоция допълва така характерното за автомобилите Ford динамично качество на управление. Внушението е ясно - енергия в движение.



**iosis** дефинира новия дизайнерски език на Ford Европа:

- *уникални пропорции и зашеметяващо оригинална визия;*
- *двойно-въртяща се система за отваряне на вратите, без колони - за оптимален достъп до купето;*
- *драматично, прецизно и високотехнологично осветление;*
- *Камери, вместо огледала за обратно виждане - способстват за неподражаема видимост във всички посоки*





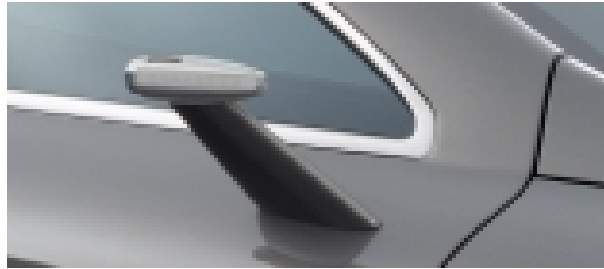
**iosis** Въплъщава в себе си всички елементи от новия "кинетичен" дизайнерски език на Ford Европа. "iosis е повече от шоу-автомобил. Той е послание за бъдещето" – казва Мартин Смит, Главен директор на дизайна във Ford Европа. "iosis е нашата визия за пътя напред".

"Ford Европа е признат лидер по

отношение динамичните характеристики на автомобилите, тяхното качество, майсторството на изработката и надеждността им. Това е добре известно на всички наши клиенти. Сега вече нашата цел е дизайнът – властен, спортен и емоционален" – продължава Смит. „Формите ще бъдат отличителни и

вънлуващи, по-атлетични и по-мускулести. В комбинация с безопасността и динамиката се запазва марковата идентичност на синия овал."

"iosis притежава страхотна стойка, той е могъщ, настояващ, уверен и крещи да бъде каран. Това е кинетичният дизайн – 'енергия в движение', уникална за Ford."





„Автомобилът представлява визия за пътя на Ford напред. Той изпраща много ясно послание, че концептуалният SAV, показан в Женева през пролетта на 2005 г. бе само първата стъпка от вълнуващото пътешествие на новото лице на Ford. **iosis** е нашата заявка за лидер-

ство в Европа по отношение на дизайн“ – заключава Мартин Смит.

**iosis** не е предвиден да се развие в производствен модел.

**iosis** е уникалният манифест за бъдещето на автомобилите Ford. Бъдеще, което вече започна.



*The Ford brand is showing its true strength at the Frankfurt Motor Show with innovative new products, a more emotional design language and future, affordable technologies that provide relevant benefits to consumers.*

#### FORD **iosis** CONCEPT DEFINES NEW FORD DESIGN

- Unique proportions and a stunningly original appearance
- An original double pivoting and pillarless door opening system for optimum interior access
- Dramatic, precision, high technology lighting
- Cameras replace rear view mirrors to offer unparalleled all-round visibility

Effectively, **iosis** embodies all the elements of the future design of European Fords. Not all the references will be taken up by every product, but there are a number of core genes that will feature strongly in coming years.

“**iosis** is more than just a show car, it is sending a message about how Ford of Europe’s future design will be redefined,” says Martin Smith, Ford of Europe’s Executive Design Director. “It sends a bold message because that is the way we are going. Ford of Europe is acknowledged as being a leader in dynamics amongst the best for craftsmanship as well as being affordable and reliable, now we are targeting design. **iosis** sends the message that Ford is driving for design leadership.”

Ford’s new ‘kinetic’ design emphasizes Ford’s dynamic driving capabilities in an emotional way – it expresses ‘energy in motion’. As a vehicle **iosis** is not intended for production. **iosis** brings together all the elements of Ford’s ‘kinetic’ design. **iosis** is a clear vision of Ford’s future. Future that has just begun.



# FIESTA и FUSION

Франкфурт 2005

## С НОВ БЛЯСЪК ПРЕЗ 2006

- Нов екстериорен имидж
- Изцяло ново табло и стилни, двуцветни тапицерии
- Обширна палитра с нови и свежи колоритни допълнения, в унисон с модерните изисквания на клиентите
- Оборудване, типично за висок клас автомобил, включващо Bluetooth и гласов контрол



*Ford FIESTA*



*Ford FUSION*

Усмивката на лицето на *Fiesta* и солидната нова външност на *Fusion* са едва част от външните белези, които демонстрират значителни подобрения в малките пазарни хитове на Ford, придаващи им още повече искряща индивидуалност на пре наситения пазар.

*Fiesta* е призната за един от най-добрите малки автомобили, по отношение на шофирането, а новите версии на *Fiesta* и *Fusion* запазват това удоволствие. Подобрената външност и решителните промени в интериора освежават двата автомобила и подчертават различните им роли.

Да се погледне отвътре е истинска наслада. И двете коли са оборудвани с напълно обновено висококачествено табло, характеризиращо се с променени и по-лесни за наблюдение уреди и

промазана мека горна част на таблото, предлагана в разнообразни цветове и колоритни комбинации.

Клиентите наистина имат шанса да станат известни с новия си автомобил. Обогадената палитра е другият ключов елемент в подобренията, заедно с невероятни тапицерии на седалките, които могат да бъдат съчетани, с различен цвят табло и цвят на автомобила, като се дава възможност за индивидуален избор на най-подходящата конфигурация. И двата модела са променени според нуждите на

техните собственици, като са направени значителни подобрения в електрическото оборудване.

### **Fiesta – забавление с широко отворени очи**

Обновената гама на *Fiesta* – включваща най-новите модели *ST* и *Sport* – може да се похвали с изключителна, нова преднича, проектирана в съзвучие с възхваляваното качество на на управление и удоволствие от

шофирането.

Винаги е забавно и приятно да шофираш *Fiesta*. Тези чувства сега се допълват и подсилват от съзнанието за нов и свеж външен вид, благодарение на отличителните нови фарове.

Дизайнерите на *Fiesta* са разделили на три предните фарове – светлини, габарити, и пътепоказатели, като всеки от тях е обграден с хромиран пръстен.

Все нови и нови елементи, които допринасят за индивидуалната нова външност.

### **Fusion – солиден и масивен**

С нова, индивидуална външност, която го отличава от останалите. Екстериорните промени в новия *Ford Fusion* помагат за допълнителното му разграничаване от близката до него *Fiesta*. Това е особено видимо при напълно новата преднича, където новите квадратни фарове на автомобила са изцяло различни от тези на *Fiesta* и имат изпъкнали оранжеви пътепоказатели, разположени напътно.

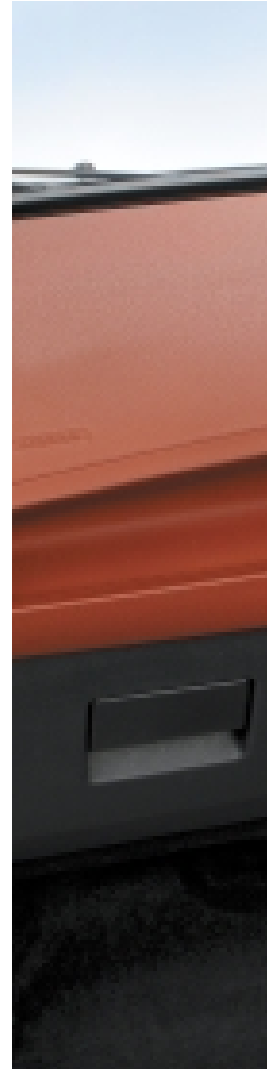
### **Качество и цвят на интериора**

Основата на вътрешните подобрения във *Fiesta* и *Fusion* е напълно новото табло, в което са вградени лесно четимите уреди, изцяло нова аудиосистема и изключително важната, нова структура на таблото, състояща се от две части.

Горната част на таблото се състои от мека, промазана и релефна материя, която придава високо качество на интериора. Таблото е покрито с тънък слой кожа, която може да бъде в различни цветове. Това дава на дизайнерите повече свобода в избора им на цвят. Резултатът е редуца напълно нови интериорни конфигурации, съчетаващи два цвята на таблото с гребващи омота тапицерии.

### **Оборудване, характерно за висок клас автомобили**

Предлаганият набор от разнообразни електрически допълнения подсилват интериорните подобрения във *Fiesta* и *Fusion*. *Bluetooth*, хендсфри, гласов контрол са само част от възможностите за избор.







*Ford FIESTA*

## FIESTA AND FUSION GET ADDED SPARKLE FOR 2006

- Highly distinctive new exterior treatments
- All-new dashboard and stylish new interior trims
- Wide colour and trim choices for customer personalisation
- 'Big-car' electrical features including Bluetooth phone operation and voice control

A smile on the face of Fiesta and a tough new look for Fusion are the outward signs of significant improvements to Ford's small best sellers – giving them even more of a sparkling personality in a crowded marketplace.

The Fiesta has been acknowledged as one of the best small cars to drive, and new versions of both Fiesta and Fusion keep their 'fun to drive' personality. Exterior styling revisions and major changes to the interior bring a fresh look to both vehicles and emphasise their different roles.

The cornerstone of the interior improvements that run right across the Fiesta and Fusion ranges is an all-new fascia incorporating an easier to read instrument cluster, improved integration of dashboard features, an entirely new audio system and, importantly, a new two-part structure.

The top section of the new fascia is formed in soft-feel, slush-moulded and grained material, giving greater interior quality. The slush moulding process in which a thin surface 'skin' is formed over the dashboard's core to create the finished fascia section also enables colour variations to be created. This allowed the designers more freedom of choice in their usage of interior trim colours. The result is a series of striking new interior treatments, matching some dramatic new two-tone fascia colours with eye-catching new fabric designs in a wide range of permutations.

Франкфурт 2005



# THE NEW GALAXY

*Позициониран на върха на европейската гама модели на Ford, новият Galaxy, проектиран и изпълнен изцяло от Ford Европа, се присъединява към наскоро обновената гама на Ford Mondeo и продуктовата версия на концепцията SAV, която бе показана в Женева по-рано тази година и ще бъде пусната в производство през 2006.*





Новата генерация *Ford Galaxy* предлага уют, удобно и луксозно пътуване на до 7 пътника.

Цялата екстериорна повърхност и преливащите динамични линии са ясни елементи от новия кинетичен дизайнерски стил на *Ford* и могат да се открият в новия *Galaxy*.

Външния вид на *Galaxy*, в който са подчертани издадените арки на калниците, дава усещане за простор на кабината. 18-инчовите, алуминиеви джанти спомагат за осигуряването на стабилна стойка на автомобила, погледнат от страни.

Предницата на новия *Galaxy* има

характерен ъгловат нос, комбиниран с отличителната нова форма на фаровете, оформящи новото лице на марката. Друга забележителна черта е разделената предна решетка. Горната част е тънка и се простира между фаровете, а долната, която е по-дълбока, балансира и придава изтънчен и луксозен вид на автомобила като цяло.

Новата генерация *Ford Galaxy*, чиято прегримиера мина на изложението Франкфурт 2005, влиза в продажба в средата на 2006 г. с ясното послание към своите клиенти: "Пътувайте в първа класа".

## GALAXY

Sitting at the top of Ford's European model range, the new *Galaxy*, designed and being built in-house in Ford of Europe, will join the recently enhanced *Ford Mondeo* range, and the production version of the *SAV Concept*, which was seen at the Geneva Motor Show earlier this year, and which will also be launched in 2006.

Full exterior surfaces spanning taut dynamic lines are distinct elements of Ford's new kinetic design language and can be seen in the new *Ford Galaxy*.

The new *Galaxy* employs full surfaces, Ford's overtly pronounced wheelarch lips and strong shoulders to provide a balanced side view that sets off the generous, glassy appearance of the passenger cabin. 18-inch alloy wheels help to provide a solid stance of the vehicle viewed from the side.

The new generation *Ford Galaxy*, previewed at Frankfurt Motorshow 2005 will offer spacious and luxurious accommodation for up to 7 people, who will feel like travelling first class as of mid-2006



# FORD TRA

## 40 години и 5 милиона в

*Читателите на Мото-Пфое Нюз вече знаят, че тази година се навършват 40 години от първото представяне на Ford Transit в Европа. За това време той се превърна в символ на лекотоварен автомобил.*

*Годишнината съвпада с производството на 5-милионния Transit.*

*Понастоящем, производството му се дели между заводите в Саутхемптън, Англия и Коджаели, Турция.*

*По един Transit от двата завода ще бъде безвъзмездно дарен. Във Великобритания той ще е за клуба за милосърдие Lord's Taverners, а в Турция – за една от местните болници.*



През последните 40 години Transit е част от стопанския свят на цяла Европа. Първият модел "Вижда бял свят" през 1965 г. Някои от по-важните събития свързани с Transit през годините са:

- Още с появата си през 1965г. Transit се предлага с това-

роносимост до 2 тона.

- Transit включва много допълнителни опции, които до този момент намират място само в леките автомобили.

- Transit е първият автомобил на Ford, проектиран и произведен за цяла Европа, като бележи началото на съвместната



# NSIT Европа

работа между подразделенията на Ford в Германия и Великобритания.

- През 1980 г. се появява и първия дизел с директно впръскване, последван от еволюиралия през 1990 г. турбодизел.

- 3-точкови предпазни колани, седалки против "гмуркане" и преобтегачи на коланите са част от нововъведенията на Transit, свързани със сигурността на пътниците.



*Моменти от  
честването на  
юбилея на Ford  
Transit в  
Европа*



*Moments of the  
anniversary cele-  
bration in  
Europe*

## Ford Transit – 40 Years and 5 Million in Europe

2005 marks the 40th anniversary since the introduction of the European Ford Transit. In that time, Transit has become the number one choice for the hard-working, commercial vehicle operator.

Coincidental with the anniversary, production of the Transit has just topped five million in Europe. Transit production is shared between the facility in Southampton, England, and the manufacturing plant in Kocaeli, Turkey.

Some of the milestones of Transit history include:

- Pace setter throughout its life; common platform offered one and two tonne options, on launch offered many features only available on passenger cars.
- First vehicle designed and built by Ford for Europe as a whole, not just for individual selected markets. Blazed a trail for future co-operation between Ford design and manufacturing operations in the UK and Germany, which have continued to this day.
- First with new generation of safety features; three point seat belt for centre passenger, anti-submerging seats, seatbelt pre-tensioners.





Съвременната автомобилна легенда на FORD, наречена FOCUS, се появи за първи път през 1998 г. С революционните си качества автомобилът постави жалоните за развитие на този пазарен сегмент за години напред и, поради това постигна едновременно двете най-престижни световни отличия в бранша – FOCUS бе обявен за кола на Европа и същевременно – на Северна Америка и Канада.

Новият Ford Focus е на път да задмине постиженията на предшественика си. Той печели сърцето на своя шофьор, благодарение подобренията в качеството, майсторството на изработка, компактността, стила и рафинираността си. Ford Focus не е просто автомобил, той е създател и носител на тренд.

## FocusFashionClub

Новият FORD FOCUS, притежава Всичко важно за един модерен автомобил: качество на управлението, стабилност и сигурност и ги съчетава с елегантност, грация и „секси“-линии. Така разкритата красота във всичките и аспекти даде повод за инициативата FOCUS FASHION CLUB от МОТО-ПФОЕ. Чрез участие в множество модни събития FOCUS FASHION CLUB ще подкрепя стилното, красивото, модното и привлекателното – Все култови характеристики и изисквания за начина ни на живот напоследък. Първото от тях се състоя наскоро по родното черноморие.

# Новият FORD FOCUS –

## „претендент“ за титлата МИС ЧЕРНО МОРЕ



Мис FocusFashionClub  
Кристина Дамянова  
17 год., Варна



Достойният наследник на най-популярния автомобил в света в началото на 21 век, FORD FOCUS II, беше представен в България от МОТО-ПФОЕ през м. април т.г. Сега той заслужено стъпва на сцената на тазгодишните конкурси за красота по Черноморието, чийто грандиозен финал – изборът на Мис „Черно Море“, се организира от модна агенция „Визаж модел груп“ в курорта Албена на 7.09.2005 г.

Всеки от шестте конкурса за красота по българското черноморие в периода 19.08 – 08.09.05 г. завършваха с клубно



люксован спа хотел – пътешествие-награда от МOTO-ПФOЕ, разбир се с автомобил FORD FOCUS.

За Красимира и за FOCUS FASHION CLUB Всичко запърва прегстоу!

The newly established FORD FOCUS FASHION CLUB is one MOTO-PFOHE's initiative that aims in supporting style, beauty and fashion – some indisputable characteristics of our modern life.

FOCUS парти.

Победителките в отделните кръгове на конкурса получаваха рекламни награди от FORD FOCUS, а една от участниците във финалния конкурс в Албена на 7.09.2005 г. – 17-годишната Кристина Дамянова от Варна, беше избрана за Мис FOCUS FASHION CLUB и получи фантастичната възможност да прекара Вълнуващ уикенд в известен и



**Мис Черно море**  
Славена Вътева  
10 клас,  
Математическа  
гимназия, Шумен

The first event of the club took place in 6 locations on the Black Sea Coast. All the beauty contests there ended with a trendy FOCUS party and the attractive participants in the competition received fancy Ford Focus souvenirs. The beauty contests had their impressive final on September 7th in the famous Albena resort, during the Miss Black Sea Coast 'elections'.

The charming 17-years old Christina Damianova from Varna has been voted Miss Ford Focus Fashion Club. She was awarded with an emotional trip with the new Ford Focus during an exclusive weekend, spent in one of the most luxurious and famous Spa Hotels in Bulgaria. The award is been presented to Christina by FORD FOCUS FASHION CLUB and MOTO-PFOHE.

Brilliant future is now challenging both the FORD FOCUS FASHION CLUB and Christina.

# „The brand new rhythm project“: една осъществена мечта за Марина от Focus Music Club

„За индийците музиката не е професия, а начин на живот. Да си музикант в Индия означава да отгледеш целия си живот и музиката да му даде смисъл. Това не е обучение и достигане на високо ниво на техника. Това е път, който се следва през целия живот. Бях го чувала и преди, но трябваше да го преживея, за да разбера какво означава в действителност.“

Така накратко Марина разказва защо и как е тръгнала по пътя на красивата и колоритна индийска класическа музика след цели 8 години неуспешни опити; защо и как е решила да сбъдне мечтата си за една нова духовна същност и безкрайно различен мироглед; защо и как е решила да стъпи на онзи мост между Изтока и Запада, който първи проправиха „Бийтълс“ и „РаВи Шанкар“; кого е срещнала там и какво ще предаде на нас.

По този начин тя обяснява какво означава за нея и какво е вдъхновило „The brand new Rhythm Project“ – един нестандартен и определено вълнуващ албум, чиято реализация нямаше да се състои без подкрепата и ентузиазма на МОТО-ПФОЕ. Сбъднатата мечта на Марина да съчетае умело класическата индийска музика с модерния саунд на техното, е само част от големия проект Focus Music Club – инициатива с благородната цел да претворява в реалност желанието на български музиканти и изпълнители да представят на публиката и развият своя талант. Още по-приятен за изпълнителката е фактът, че клубната инициатива носи името на нейния любим модел автомобил – Ford Focus, какъвто е имала в България, преди да замине на своето дълго и пълно преоткриване.

Албумът включва 8 парчета, сред които 5 ремикса, направени от световно известните диджеи от САЩ и Канада – Джайръс Милър и Тарик Али. Песните „Катак Ри-



тъм”, „Технорага“ и „Зимно слънце“ не звучат като нищо, което сте слушали до този момент, могат да бъдат наречени космополитни, носещи полъха на Изтока, на Индия, на различното.

Аранжиментите в албума са на група „Porsott“ и Николай Иванов, с когото Марина работи отдавна. Именно с него през 1991 г. тя основава група „Om“, а по-късно заедно с Коцето Калки, Дони и още няколко музиканти записват имената си в историята и в Книгата на рекордите на Гинес с признанието „най-височинния концерт в света, осъществен на връх Калапатар на 5545 м

Vidialiya“ Вече втора година успява да поднася на българския музикален ценител нещо наистина ново. Музика от класа, изпята на езика брач, който се говори в родното място на Кришна и се смята за свещен. Музика, съчетаваща божествени мантри и извирена от самата Марина на тампура – традиционен индийски струнен инструмент, изработен от тиква.

„Удоволствието, което изпитвам в Индия, идва от радостта от намирането. Преминаваме през живота, без да разберем, че живеем, а е хубаво да се замисляме за какво



надморска височина“. Компактдискът със запис от него е разпространен и излъчен в повече от 40 радиостанции в различните краища на планетата.

Споменавайки това гумите на Марина „Лесните неща не са ми достатъчни“ вече не звучат необяснимо, тя обича предизвикателствата и преминаването през тях. Това доказва и фактът, че е първата и единствена досега българка, която се обучава в най-елитната музикална школа в Делхи - „Gandharva Maha

сме тук. Ако следваме мечтите си, даваме най-доброто от нас и ако направим дори малцина щастливи – значи сме постигнали много“. Това споделя Марина от своята позиция на човек, открил себе си и най-вече реализирал една своя дългоочаквана и желана с нетърпение и страст мечта – да запише собствен албум и в него да излее всички емоции и усещания, да разкаже за инспириращите и същевременно изпитващи смелостта преживявания. Мечта, върхновила МОТО-ПФОЕ и станала реалност, благодарение на Focus Music Club.



## DREAMS DO COME TRUE WITH FORD FOCUS MUSIC CLUB

“Music is life. It is one’s way to go during lifetime.” This is how Marina feels about India and her professional experience there. Marina’s Brand New Rhythm Project is her first CD ever, her desired dream that is just coming true, thanks to the FORD FOCUS MUSIC CLUB and Moto-Pfohe. It is even more pleasant to her because of the fact that she drives a Ford Focus while in Bulgaria, being fully satisfied with the performance and quality of the nice car.

The FORD FOCUS MUSIC CLUB is further going to encourage young and talented musicians in their efforts to enter the big stage.

The next project of the club is almost ready now too. It features the emotional 60’s soul.



Предстоящо от Focus Music Club:  
„60’s soul“ – най-доброто от 60-те години на XX век,  
събрано в една ексклузивна и вълнуваща компилация.



# FORD на автосалон Варна'2005

*МОТО-ПФОЕ по традиция участва във Варненското автомобилно изложение с два внушителни щанда, посветени на Ford – Вътрешен за леки автомобили и Външен – за лекотоварни автомобили. Безспорният „фокус“ на експозицията беше новият FORD FOCUS. Ford Fiesta Start от МОТО-ПФОЕ беше и голямата награда на АС Варна през тази година, спечелена от Красимира Петрова от Монтана.*



## VARNA Motor Show 2005

Moto-Pfohe traditionally participates in the Varna Motor Show. Two impressive Ford stands welcomed the visitors of the exhibition. The indoor stand has been devoted to the wide passenger car range, focusing, of course, on the new Ford Focus. Outside, the stand demonstrated the whole light commercial family of the famous Ford Transit.

Ford Fiesta Start from MOTO-PFOHE was the big prize of the Varna Motor Show, that won the exhibition visitor Christina Petrova from Montana.



# FORD ФотоФiesta 2005

Във Ваканционното селище "Лозенец" от 28 август до 3 септември се проведе конкурсът "Форд.Фото.Фiesta 2005". Броят на участниците надхвърли 200 души. През Вторият снимачен ден из живота на Форд Фотофiesta-та се изгради мини автосалон на МОТО-ПФОЕ във в.с. „Лозенец“. В колекцията се представиха моделите *Focus* и *Fiesta*. По стара традиция световният шампион по еърбраз Мирчо Мирчев изрисува със специални бои голямата награда на Фотофiesta-та – *Ford Fiesta*. Само истински фотограф-художник може тъй умело да преплете и изрисува заедно модел и автомобил, коментираха присъстващите. Моделът бе 20-годишната Маргита Даракчиева, а автомобилът, естествено, *Ford Fiesta*. Публиката следеше всяко движение на художника, който изрисува и двата си модела само за 2 часа под жарките слънчеви лъчи.

На 3 септември уникалната изрисувана *Fiesta* си тръгна от Ваканционното селище "Лозенец", управлявана от студентката от НАТФИЗ Даниела Аройо, чиито фотографски усет и умения и спечелиха голямата награда на "Форд.Фото.Фiesta 2005". Аройо бе избрана сред 85-имата финалисти на конкурса от 6-членното жури, включващо известни имена като Георги Папакочев и Бейла Даракчиев.



*Сесията с автомобилна живопис на художника Мирчо Мирчев.*



*Automotive art, performed by Mircho Mirchev*

## Ford Foto Fiesta 2005

The fiesta took place in the Southern Lozenetz village at the Black Sea Coast. An open exhibition of latest Ford models inspired more than 200 photographers participating in the contest.

Traditionally the big award of the competition was a Ford Fiesta vehicle. This year it has been originally decorated by the artist Mircho Mirchev who incorporated in his work body art too.

The unique Ford Fiesta left the village of Lozenetz on September 3rd, driven by young Daniela Aroio, a 24-years old student from the Theater Academy NATFIS, who won the contest too.

От 02.09 до 04.09.2005 г. се състоя традиционното рали "Сливен".

Традиционният шампионат по майсторско управление на автомобили за журналисти в рамките на ралието и през тази година се осъществява с любезното съдействие на МОТО-ПФОЕ и местния ни партньор „ХиГ Сливен“ ООД. На 01.09.05. от 17.00 ч. на площад „Х. Димитър“ в града на сините камъни се явиха състезателите. Журналистите-участници наброяваха 20 души и показаха своите умения с управлението на специално предоставените за целта *Fiesta 1.4 TDCi* и *Focus 1.6 TDCi*.

## ЖУРНАЛИСТИЧЕСКО FORD РАЛИ В СЛИВЕН



Франкфурт 2005

# НОВОТО КУПЕ И КАБ



# VOLVO C70- РИОЛЕТ В ЕДНО!



*Напълно готово да заеме мястото си под слънцето. Изцяло новото Volvo C70 купе-кабриолет!*

*Благодарение на уникалния сгъваем твърд покрив от три части, клиентите на изумителното Volvo C70 могат да се насладят на живота без компромиси – без значение с или без покрив.*

*Новото Volvo C70 направи своята световна премиера през септември на автоизложението във Франкфурт, а продажбите ще стартират през първата половина на 2006 година.*

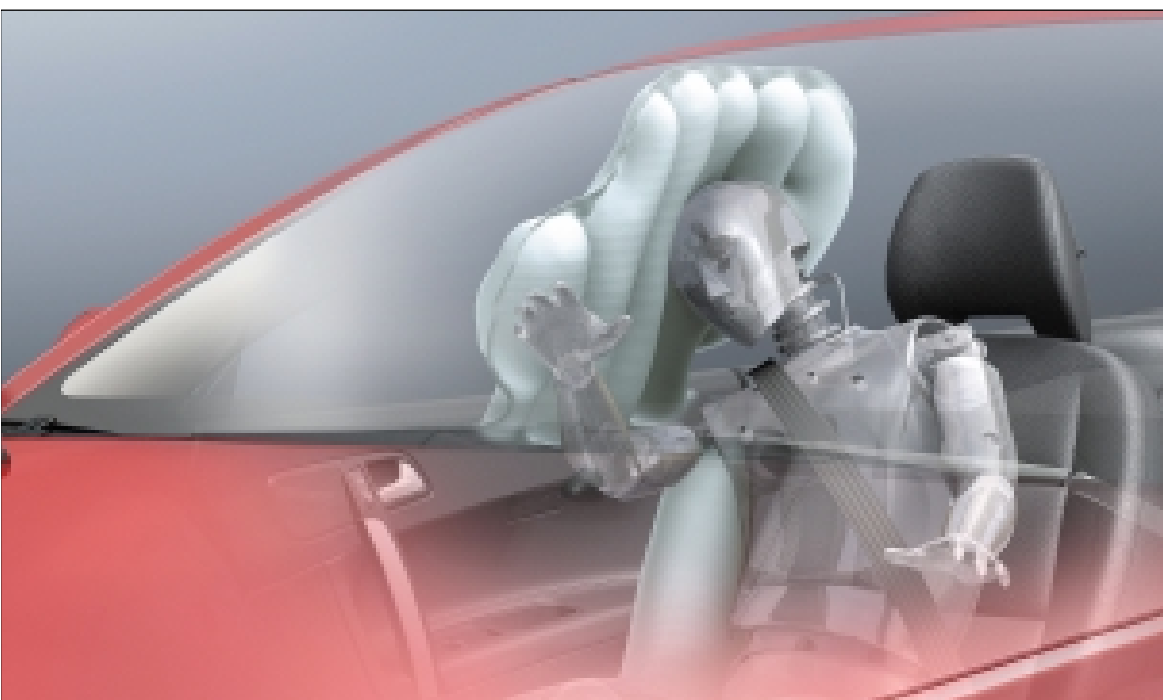
“Успяхме да създадем атрактивен кабриолет, който само с един бутон се превръща в не по-малко елегантно купе. Клиентите получават два автомобила в един. И двата разполагат с достатъчно място за 4 възрастни,” споделя Ханс-Олов Олсон, Президент и Изпълнителен директор на *Volvo Cars*.

Новото *Volvo C70* има почти същите размери, като тези на своя предшественик, също толкова широко, но с 4 места. Издължената предна част придава изключително динамичен профил на автомобила.

“Да постигнеш линии, които са хармонични едновременно за автомобил с и без покрив не е лесна работа,” споделя Феде Талсма, Дизайнер мениджър на новото *Volvo C70*. “Решихме да започнем с дизайна на купето. Когато бяхме доволни от постигнатия резултат, направихме нужните промени, за да създадем кабриолет. Опитът ни показва, че това е най-добрата стратегия.”

#### Уникални решения за безопасност

Новото *Volvo C70* поставя нови стандарти по отношение на активната и пасивната безопасност при кабриолетите. Автомобилът има високотехнологична структура на купето и няколко нововъведения, които се срещат за пръв път на пазара



на открити автомобили. Липсата на покрив е компенсирана с усиления и сложни технологии. Уникална, например, е монтираната във вратите Въздушна завеса (IC), която е част от системата за странична защита. Тъй като тя не може да бъде монтирана в покрива, както при другите модели *Volvo*, при новото *Volvo C70* е поставена във вратата и когато се задейства се издува нагоре.

Инженерите по безопасност на *Volvo* са направили Въздушната завеса от твърд материал. В резултат на това, тя стои изправена и осигурява надеждна защита на главата. В допълнение, завесата се спуска бавно и така предпазва пътниците, в случай на преобръщане. Това е уникално решение в автомобилния свят.



### Висока якост на усукване

Структурата на купето, представляваща сложна мрежа от греди, не само осигурява изключително ниво на безопасност на автомобила, но и висока якост на усукване – два пъти по-добра от тази на предното C70. Когато автомобилът е с покрив, якостта се увеличава допълнително с 10-15%.

“Устойчивото на усукване купе е от голямо значение за поведението на автомобила на пътя,” казва Менигърът на проекта C70 Патрик Уайдърстранг. “То прави автомобила по-стабилен и лесен за контролиране и в същото време дава динамика и удоволствие от управлението.”

При представянето си, вълнуващото купе-кабриолет на Volvo ще се задвижва от 5-цилиндрови, редови двигатели. Най-мощният, T5, ще осигурява 220 к.с. мощност и 320 Нм въртящ момент. Новото Volvo C70 ще разполага и с два мотора с нормално впръскване на горивото с работен

обем от 2.4 л и мощност от 170 к.с. и 140 к.с. По-късно през 2006 ще се представи нов, 2.4 литров, 5-цилиндров дизелов двигател, осигуряващ 180 к.с. мощност.

### Съвместна работа с Pininfarina

Разработването и производството на новото Volvo C70 е резултат от joint venture с именитата италианска компания Pininfarina. Моделът ще се произвежда в Удевала, Швеция, където се произвеждаше и предшественикът му.

“Pininfarina е отличен партньор с богат опит в областта на кабриолетите,” казва Ханс-Олов Олсон и завършва “Нашето ново C70 е първият открит автомобил в премиум сегмента, който едновременно разполага с твърд покрив и място за 4 човека. Ние вярваме, че това е изключително желана комбинация. Ето защо очакваме да удвоим продажбите, в сравнение с първото поколение C70.”

## The all new Volvo C70 – both convertible and coupe!

*It's ready to take its place in the sun – the all new Volvo C70. Which also doubles as a coupe!*

*Thanks to a unique three-piece retractable hardtop, customers of the second-generation Volvo C70 can enjoy life without compromise – whether the top is up or down.*

*The all new Volvo C70 was unveiled at the Frankfurt Motor Show in mid-September, and sales will get under way in the first half of 2006.*

“We've succeeded in creating an attractive convertible which, at the mere touch of a button, converts into an equally elegant coupe. The customer gets two cars in one. Both with space for four adults,” says Volvo Cars President and CEO Hans-Olov Olsson.

The all new Volvo C70 was developed to offer new standards of preventive and protective safety in the convertible market. The car has an advanced body structure and several solutions that make it unique among open-top cars. One unique example is the door-mounted Inflatable Curtain (IC) a new feature, which is part of the enhanced protection system for side impacts.

The all-new Volvo C70 is initially powered by in-line, five-cylinder engines topped by the turbocharged 2.5 litre T5 that produces 220 hp (162 kW) and offers maximum torque of 320 Nm. There are also two normally aspirated, 2.4-litre engines producing 170 hp (125 kW) and 140 hp (103 kW).

Later during 2006 a 2.4 litre, 5-cylinder diesel engine, producing 180 hp (132 kW), will be available.

**The development and manufacture of the all new Volvo C70 is the result of a joint venture with renowned Italian company Pininfarina and like its predecessor, the car is built in Uddevalla in Sweden.**



# НОВО ПОКОЛЕНИЕ ПЕТЦИЛИНДРОВИ от Volvo Cars

Компанията Volvo Car представи ново поколение собствени 5-цилиндрови дизелови двигатели за моделите Volvo S60, V70, XC70 и XC90. Двигателят, който беше въведен през 2001, днес е значително подобрен и рафиниран. Оптимизацията резултира в изцяло ново усещане при управление при значително намалени вредни емисии.

Новите дизелови двигатели представляват три отделни агрегата, всички с турбозахранване. Най-мощната версия, D5, сега разполага с максимална мощност от 185 к.с. Това увеличение осигурява отлично поведение при високи скорости - бързо ускорение и ефективна тяга. Така, дори и при управление по дълги стръмни хълмове няма нужда от превключване на предавката.

Въртящият момент от 400 Нм осигурява значителна мощност и бърза реакция, независимо от оборотите. "На практика ние подобрихме всичко в двигателя," казва Юрген Свенсон, Главен програмен инженер. "Водачът ще го възприеме като един пъргав бензинов двигател с повече мощ и грижа за околната среда."

## Ново поколение турбозахранване

Оптимизираната работа се дължи най-вече на модерната всмукателна и изпускателна система, новото турбозахранване и подобрена инжекционна система.

Повечето от всмукателните и изпускателните канали са с увеличен обем и по-плавни преходи за по-ефективен поток на газовете и по-ниски загуби.

Новото поколение турбозахранване е с електронен контрол за по-бързо и прецизно контролиране на налягането във всмукателния колектор. Колелото на помпата на компресора е по-голямо, което допринася за постигането на по-висок въртящ момент и по-висока мощност на двигателя. Освен това, лопатките с променлив наклон са направени с кривина на профила,

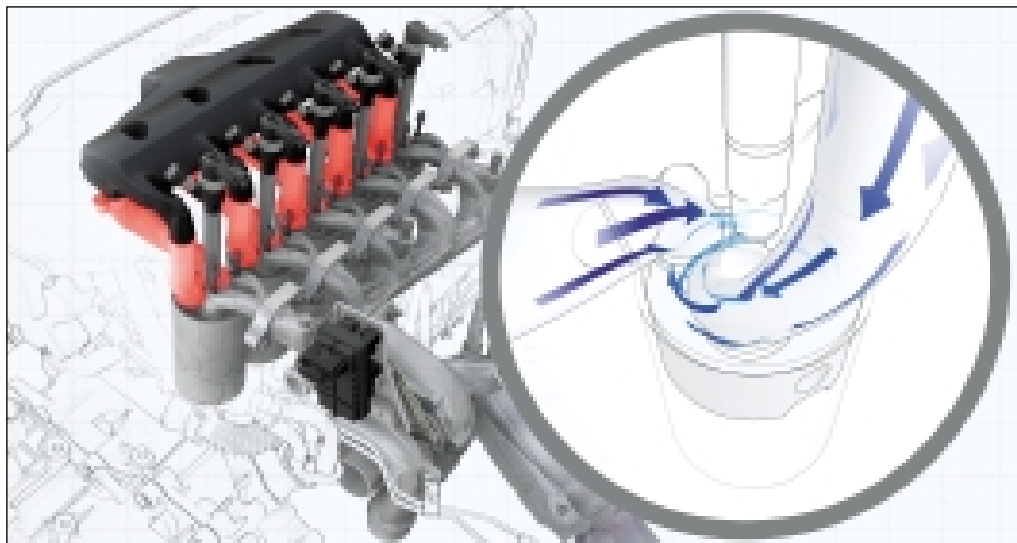
така че да се постигне по-ефективно пълнене при всички положения. Тези подобрения водят до по-бързо ускорение и по-добро поведение при високи скорости.

Корпусът на турбокомпресора сега е с водно охлаждане, което е необичайно за дизеловите двигатели. Това се налага от по-високите мощностни параметри на двигателя. Осигурява се охлаждане на турбокомпресора и след изключване на двигателя. Това е особено ценно при кратки спирания след пътуване с високи скорости, например зареждане с гориво на магистрала.

## Рафинирана инжекционна технология

Както и при предният двигател, въздухът се завихря в горивните камери на цилиндрите. Използването на електронно контролирана мулти-дроселна

Промениливо завихряне на въздуха



# ДИЗЕЛОВИ ДВИГАТЕЛИ



система във всмукателните канали позволява напълно безстепенно регулиране на нивото на завихряне, като по този начин процесът на горене може да се регулира изключително акуратно в зависимост от текущите условия.

“Също така направихме горивните камери по-големи, като по този начин намалихме степенята на съгъстяване,” допълва Юрген Свенсон. “Така печелим две неща: по-добро поведение и по-ниски вредни емисии.”

Системата за впръскване на горивото е снабдена с нови инжектори със седем по-фини отвора за разпръскване на горивото, вместо с пет както при предишния двигател. Това резултира в по-фина атомизирана горивна смес, и оттам в по-ефективно горене. Впръскването на гориво се осъществява на три фази: предварително впръскване, основно впръскване и пост-впръскване. Последният етап е нов и допринася не само за по-чисто горене, но и за процеса на регенерация във филтъра за

твърди частици.

Напълно новата система на подгръващите свещи с бързо действие и електронно управление осигурява забележително редуцирани времена за подгръвяване и улеснено стартиране на двигателя при ниски температури.

## Нова система за управление за по-ниски вредни емисии

Новият дизелов двигател отделя изключително малко вредни емисии, благодарение на редица новости и подобрения. Например, отделянето на азотни окиси ( $NOx$ ) е редуцирано наполовина.

Системата за управление на двигателя от ново поколение, с повишен капацитет и по-голям брой сензори, предлага по-акуратен контрол на функциите на двигателя. Това включва електронен контрол на въздушната клапа и нов, по-мощен клапан за управление на рециркулацията на отработилите газове. “Също така имаме изцяло нов *EGR* охладител”, казва Юрген Свенсон. “Това намалява температурата на горене много ефективно, като по този начин се редуцират и вредните емисии”.

Катализаторът сега е монтиран близо до двигателя, не само при механичните, но и при автоматичните версии, за по-добро загряване, респективно, по-бързо стартиране на процеса на пречистване на изгорелите газове. Освен това, катализаторът е по-голям. В допълнение, той е снабден с кислороден сензор, който прецизно контролира горивната смес и емисиите.

**Новият дизелов двигател**



## Стандартен филтър за твърди частици

Всички версии на новия дизелов двигател стандартно разполагат с филтър за твърди частици. Той ефективно пречиства изгорелите газове от сажди, като коефициента на филтрация е над 95%. Филтърът е от типа *CDPF – Coated Diesel Particulate Filter*, при който специално покритие помага за изгарянето на частиците. Следователно, не са необходими никакви добавки, а филтърът не се нуждае от поддръжка. Изгарянето на саждите отнема приблизително 20 минути и автоматично се задейства на интервали от 500 до 1000 km, в зависимост от условията.

## Три версии на двигателя

Новият дизелов двигател има три версии, всички с еднакъв брой цилиндри и обща технология:

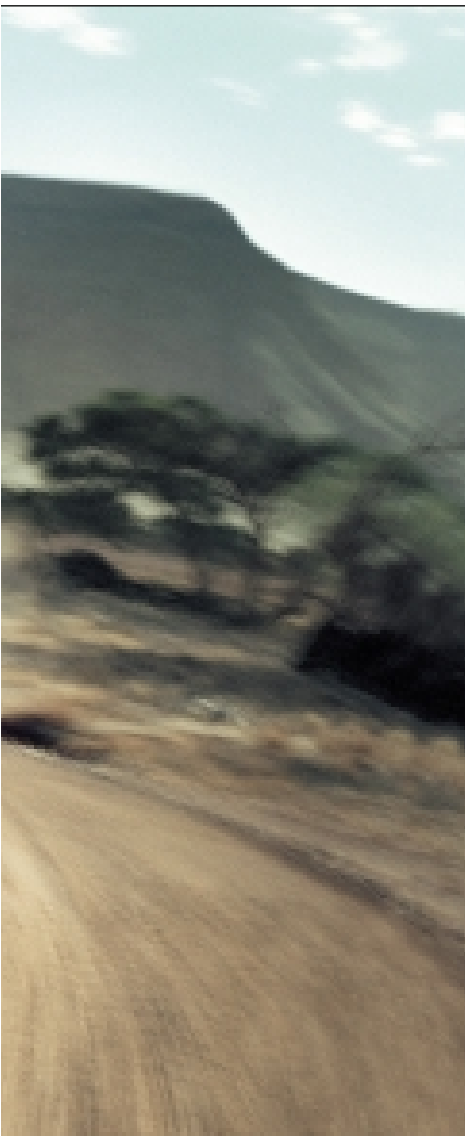
Двигател	Мощност к.с./кВ	Въртящ момент	Задвижване
<b>D5</b>	185/136 (преди 163/120)	400 Нм (преди 340)	предно и AWD
<b>2.4D</b>	163/120 (преди 130/96)	340 Нм (преди 280)	предно
<b>D</b>	126/92	300 Нм	предно

## Шестстепенна механична и автоматична трансмисия

За да поеме големия въртящ момент, *D5* стандартно се предлага с 6-степенна механич-

на скоростна кутия. Шестте предавки водят до по-спортно управление. Като опция, трансмисията се предлага и с двигателя *2.4D*.

В допълнение, по-късно през годината ще бъде представена нова автоматична трансмисия. Тя също ще бъде 6-степенна и ще се предлага за *D5* и *2.4D*. Новата автоматична трансмисия допринася за много бърза реакция, особено при функцията *kick-down*. Също така има и функция за блокиране на турбината към помпата на хидротрансформатора, позволяваща приплъзване в широк обхват от обороти на двигателя, като по този начин се осигурява ефективна теглителна сила, особено при транспортиране на тежки товари или теглене на каравана.



*XC70 ще се предлага с новия дизелов двигател D5*

## New generation of five-cylinder diesel engines from Volvo Cars

- *Higher performance and lower emissions*
- *Larger, electronically controlled turbo*
- *Improved injection system*
- *More powerful engine management system*
- *More efficient EGR system*
- *Maintenance-free particulate filter*
- *Six-speed gearboxes*
- *All Wheel Drive with Instant Traction for all larger Volvo models*

The Volvo Car Corporation is unveiling a new generation of our own five-cylinder diesel engines for the Volvo S60, V70, XC70, and XC90. The engine, which was introduced in 2001, has been extensively improved and refined. The improvements have resulted in an entirely new driving experience with considerably higher performance, and improved drivability. At the same time, there has been a sharp reduction in emissions.

"We have improved nearly everything in the engine," says Jurgen Svensson, Chief Programme Engineer. "The driver will perceive it as a lively petrol engine, only more powerful and more environmentally efficient."

The new diesel engine is available in three versions, all with the same cylinder volume and common technology:

### **Engine Output hp/kW Torque Drive**

**D5** 185 hp and 400 Nm of torque

**2.4D** 163 hp and 340 Nm of torque

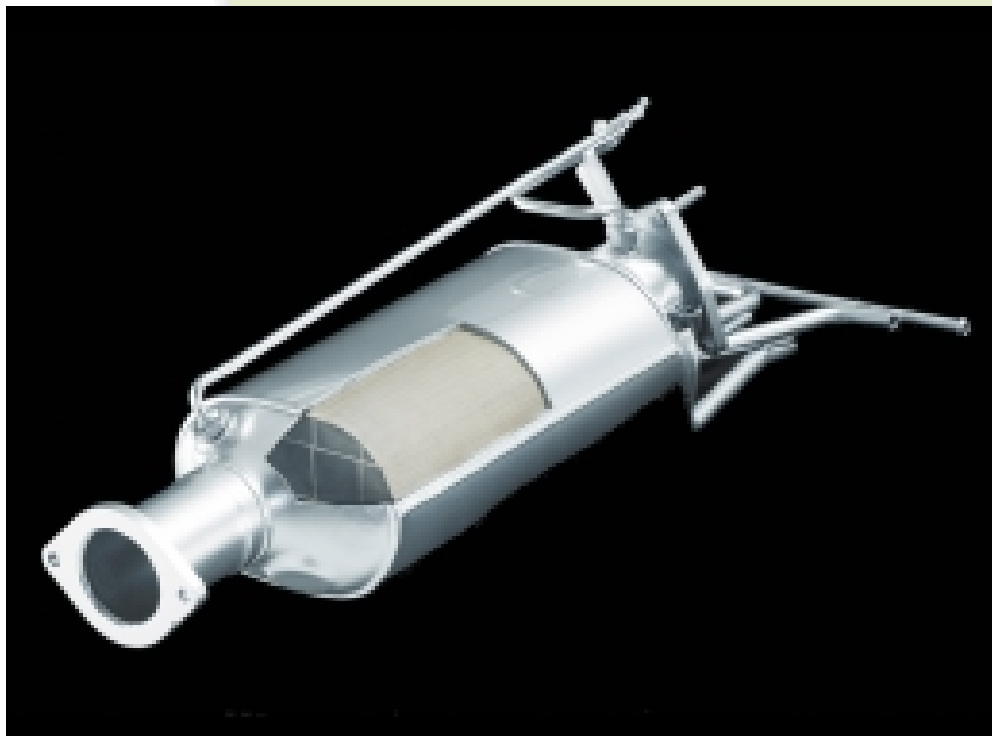
**D** 126 hp and 300 Nm of torque

**Филтър за твърди частици**

### **AWD задвижване с Instant Traction**

Погобрената AWD система с *Instant Traction*, която бе представена във *Volvo XC90 V8*, сега се въвежда и при останалите двигатели на *XC90*. Системата ще се предлага и за AWD задвижваните *Volvo S60, S80, V70* и *XC70*. *Instant Traction* оптимизира старта при хлъзгави повърхности, като светкавично разпределя нужното количество мощност към задните колела, в момента в който автомобилът погнесе.

"Двигателят D5 с 6-степенна трансмисия и AWD задвижване е просто непобедима комбинация," заявява Юрген Свенсон. "Тя предлага изключително удобовоствие при управление и, в същото време, осигурява мощност и капацитет при ниски обороти за по-сложните ситуации."



# Volvo S80 Black Edition –

## Внушителен образец на елегантност и престиж



*Volvo S80 Black Edition –  
Внушителен образец на елегантност и престиж*

*Изпитайте мощността на 272 к.с.  
в спортна седалка от естествена кожа.*

*Открийте възможностите на активното  
окачване FOUR-C, обгърнати от кристалните  
звуци на любимата ви ария.*

*Отдайте се на изживяването,  
потопени в изящество и лукс.*

*Всеки елемент на Volvo S80 Black Edition носи  
спортно-елегантен индивидуализъм.*

*Във всяка система и част е вложен духът на  
Volvo и легендарната Volvo безопасност.*



Неустоимата оферта **Black Edition** представлява лимитирана серия от специално подбрани екстри за *Volvo S80*:

- изключителни тъмни цветове
- уникални, специално разработени за тази серия 17" алуминиеви джанти
- спортна предна решетка
- спортни седалки
- специални луксозни кожени тапицерии
- уникални декоративни елементи в интериора
- бели мигачи
- Hi-Fi система със CD
- отопляеми предни седалки
- Bi-xenon светлини със система за почистване на фаровете

Тези Вълнуващи екстри превръщат топ лимузината на *Volvo* В още по-изкусително предложение, като спестяват на потенциалните клиенти до 10% от стойността на автомобила.

*Volvo S80 Black Edition* – В ограничена серия, само за познавачи!

## Volvo S80 Black Edition – impressive example of elegance and prestige

The irresistible **Black Edition** offer represents an exclusive package of special options for *Volvo S80*: special exterior colors; unique 17" alloy wheels; sporty grille; sport seats; special leather upholstery; unique trim level; white side indicators; Hi-Fi system with CD; heated front seats; Bi-xenon headlights, including washing.

*Volvo S80 Black Edition* saves up to 10% from the vehicle's price.



**За втора поредна година шведската компания Volvo е обявена за "Най-добър производител" в годишните награди на Британските автомобилни застрахователи (BISCA).**

Целта на наградите е, от една страна, да се запознаят потребителите със значението на сигурността в автомобила, и от друга, да се оценят усилията на производителите да създават надеждни и сигурни автомобили. Конкурсът се подкрепя от застрахователната индустрия, Транспортният департамент и редица престижни автомобилни тръстове и асоциации.

Ето какво сподели за високото отличие Управляващият директор на Volvo Car Англия, г-н Хю Рейд: "Щастливи сме, че отново сме "най-добър производител" в наградите на Британските застрахователни компании BISCA. Сигурността в автомобила е от изключително голямо значение. Тази наградата представлява персонален пример за желанието на Volvo

да покрие най-високите стандарти по отношение на безопасност, качество и дизайн. Титлата "най-добър производител" недвусмислено доказва, че Volvo е отличен избор в цялата си моделна гама."

Системите за сигурност при моделите на Volvo включват аларма, имобилайзер, двойно заключване и системи за персонална сигурност като "паник" бутон на ключа, осветления "Home Safe" и "Approach lighting", които осветяват пътя на шофьора до и от автомобила, както и опция за ламинирани стъкла.

В допълнение, в Англия вече се предлага и системата "Volvo On Call". Тя представлява телематична система, която посредством SOS бутон осигурява директна връзка със сервизните центрове, в случай на някакъв проблем или с бърза помощ при евентуално произшествие. Допълнителна опция на системата Volvo On Call е функцията Volvo Call Centre, която осигурява персонална помощ като проследяване на автомобила, в случай на кражба или дистанционно отключване на автомобила, при заявка от страна на собственика.

## VOLVO – BEST MANUFACTURER AGAIN

For the second year running, Volvo has been crowned overall 'Best Manufacturer' in the annual British Insurance Car Security Awards (BISCA).

The awards are aimed to raise consumer awareness of vehicle security and recognize manufacturers' efforts to make more secure cars, and are supported by the insurance industry, the Home Office, the Department for Transport, the AA Motoring Trust and the Advanced Automotive Glazing Manufacturer's Association.

The security features across the Volvo range include an alarm, immobiliser and deadlocks, complemented by personal safety features such as a 'panic' button on the key fob, 'Home Safe' and 'Approach Lighting' to illuminate your way from the car as you leave or its interior and surrounding area as you approach, plus the option of laminated windows across most of the range.

## ДУШ ОТ НАГРАДИ ЗАЛЯ VOLVO НА РЕКЛАМНИЯ ФЕСТИВАЛ В КАН

### Shower of awards over Volvo at advertising festival in Cannes

Shower of awards over Volvo at advertising festival in Cannes

The Volvo Car Corporation received a great deal of attention at the annual advertising festival in Cannes. Tim Ellis, director of global advertising at Volvo Cars, accepted a grand total of five awards.

"Our aim is to produce world-

class, idea based campaigns that built a modern brand, and also invite people to engage with our products on a deeper level. Our success in Cannes is both inspiring and gratifying, and the fact that the festival recognized our work as ground breaking only fuels our commitment toward continuing our mission," says Tim Ellis.

**Volvo Car Corporation се радва на сериозно внимание на годишния рекламен фестивал в Кан. Тим Елис, Рекламен директор в компанията получи общо пет награди.**

Компанията Volvo Cars бе наградена с престижния "Титаниев лъв" за нестандартния проект "Живот на борга". В кибер сферата Volvo получи "Златен лъв" за Най-добра интерактивна кампания, "Сребърен лъв" за Интернет реклама и "Бронзов лъв" за Виртуален маркетинг.

Кампанията "Живот на борга" е създадена от рекламната агенция EuroRSCG Холандия.

Според председателя на журито, Джеф Гууби, Volvo Cars спечели заради иновативния начин на комуникация с клиентите. Освен това, човешкият аспект на проекта е уникален и оригинален.

Компанията Volvo също така получи "Златен лъв" за Печатна реклама на автомобили.

"Нашата цел е да създаваме първокласни и идейни кампании, които да изградят един модерен бранд и, от друга страна, да ангажират хората с нашите продукти на по-дълбоко ниво. Успехът ни в Кан ни радва и вдъхва. Фактът че, Фестивалът оценява нашата работа като революционна ни зарежда с желание да продължим напред в нашата мисия," заключва Тим Елис.



# БЕЗОПАСНОСТТА ЗАПОЧВА ОТ КЛЮЧА

Най-новото доказателство за легендарната Volvo безопасност е уникален експериментален модел, който шведската компанията показва неотдавна. Специалният автомобил е оборудван със система, която мества водача за употребата на алкохол; устройство, което следи за използването на предпазния колан, както и високотехнологичен ключ, който регулира скоростта на автомобила.

За да запали двигателя, водачът най-напред трябва да се тества на възрастния дрезер, след което да постави предпазния колан. Автомобилът ще стартира само ако пробата за алкохол е отрицателна и предпазният колан е закопчан. Третият етап е специален стартерен ключ, който предварително определя лимит на скоростта, например 90 км/ч. Всички тези нови технологии са част от новата *multi lock* система на Volvo.

"Имаме данни, че голям процент от автомобилните произшествия със сериозни наранявания или смъртни случаи са причинени от водачи, под влиянието на алкохол. Според Комисията на Европейския съюз, около 10 000 човека годишно умират по европейските пътища при инциденти, вследствие на алкохолна злоупотреба. Освен това, много произшествия завършват с тежки травми, поради неизползването на предпазните колани. Ето защо, ние се посветихме върху разработването на система, следяща за употребата на алкохол. Нашата технология *multi lock* цели предотвратяване-

то на тези произшествия," казва Ингрид Скогсмо, Директор на Центъра по безопасност на Volvo Car Corporation.

Международната статистика сочи, че при пътните произшествия преобладават младите водачи. Според данните на ЕС, рискът 18-25 годишни водачи да предизвикат пътен инцидент е два пъти по-голям от този на хората между 26 и 50 годишна възраст. Катастрофите често са резултат от висока скорост и неадекватно поведение. Това е смъртоносна комбинация.

"Благодарение на нашия специален ключ, много лесно може да се програмира автомобилът да не превишава определена скорост, 90 км/ч например. По този начин, родителите допълнително се подсикуват когато преотстъпват своя автомобил на децата си. Фактът, че автомобилът не може да развие повече от предварително лимитираните 90 км/ч, определено вдъхва спокой-



**Дрезер, прикрепен към предпазния колан**

**Ключ, който регулира скоростта**

ствие. Тази технология, освен това, би могла успешно да се внедри в услуги, като градския транспорт. Превозно средство, което се движи само в градската част, например, няма нужда да развива повече от 70 км/ч," допълва Ингрид Скогсмо.

Специалният контактен ключ може предварително да се програмира за определен лимит на скоростта. В много Европейски страни вече съществува т. нар. свидетелство за правоуправление "младши водач". С такъв документ водачът не може да превишава 90 км/ч в продължение на определен период от време, а автомобилът му е маркиран с цифрата 90. С новия стартерен ключ на Volvo, внедряването на това правило ще бъде лесно за изпълнение.

Компанията Volvo Cars разработи *multi lock* системата, за да повиши обществен интерес и да фокусира вниманието на управляващите към пътната безопасност.

## SAFETY STARTS FROM THE KEY

Volvo Cars' most recent contribution to road safety is an experimental car equipped with a combined breathalyser lock and seat belt lock as well as a special ignition key that regulates the car's speed. In order to start the engine, the driver must first blow into the built-in breathalyser lock and then fasten the seat belt. The breathalyser test has to show negative and the seat belt must be fastened,

otherwise the car engine will not start. The third stage is that, using the special ignition key, the car's speed is limited to a predetermined limit such as 90 km/h. This, in effect, is a Volvo multi lock system.

"We know that a very large proportion of car accidents resulting in serious injuries or fatalities are caused by drivers under the influence of alcohol. Many car accidents also result in

serious personal injuries because drivers and passengers fail to wear their seat belts. That is why we are also working on the development of a breathalyser lock. With our multi lock technology, the aim is to try to prevent these accidents," says Ingrid Skogsmo, head of the safety centre at the Volvo Car Corporation.

# ЖИВОТЪТ Е БЕЗЦЕНЕН. НЕКА ГО ЗАПАЗИМ!

безопасност

*През 1927 г. основателите на Volvo Car Corporation, Густаф Ларсон и Асар Габриелсон, дадоха обещание на света:*

*„Автомобилите се управляват от хора. Ето защо, основният принцип във всичко, което правим ние във Volvo е, и ще остане, БЕЗОПАСНОСТТА.“*



Днес, близо 80 години по-късно, автомобили са различни, светът е различен, но обещанието е същото. Защитата на човешкия живот е една от основните ценности на компанията. Легендарната Volvo безопасност е възградена във всеки автомобил на шведския концерн. Сред многобройните нововъведения на Volvo в тази област са клетката за безопасност, предпазния колан, системата за защита при камшичен удар, въздушната завеса... Много от тези системи вече се предлагат стандартно във всички модели автомобили,

а значимостта им е безспорна.

МОТО-ПФОЕ, като официален представител на шведската марка, поддържа и развива имиджа на Volvo на производител на едни от най-сигурните и надежни автомобили в света. Част от тази дългосрочна стратегия е и най-новият ни проект **„ЖИВОТЪТ Е БЕЗЦЕНЕН. НЕКА ГО ЗАПАЗИМ!“**

Черната статистика за многобройни човешки жертви на пътното платно, както и нетолерантното поведение на водачите към пресича-

щите пешеходци ни върхнови да стартираме тази инициатива. Нашето желание да бъдем в полза на обществото мотивира действията ни към създаване на дългосрочна програма за пътна безопасност. Тя пос-

тепенно ще обхване най-големите градове на страната и ще се съсредоточи в най-невралгичните точки, където рисковете и трафика са най-големи.

В рамките на проекта **„ЖИВОТЪТ Е БЕЗЦЕНЕН. НЕКА ГО ЗАПАЗИМ!“** ще реновираме пешеходни пътеки, а на места ще изградим нови пътни прелези. Инвестицията за 2005 г. е в размер на 20 000 лева. Тя е предназначена за най-големите софийски кръстовища – „Васил Левски“, „Александър Стамболийски“, „Драган Цанков“, „Сливница“, както и 2 прелеза на кръговото на Руски паметник.

Нашата идея срещна топъл прием у ръководството на КАТ и Столична голяма община. Показателен е факта, че Общината предложи и на други компании да се включат в поддържането на пешеходните пътеки.

**„ЖИВОТЪТ Е БЕЗЦЕНЕН. НЕКА ГО ЗАПАЗИМ!“** е дългосрочна социална програма, показваща ангажираността на Volvo и МОТО-ПФОЕ към проблемите на съвременното общество и разкриваща нашата гражданската позиция, че бизнесът трябва да е в услуга на хората.

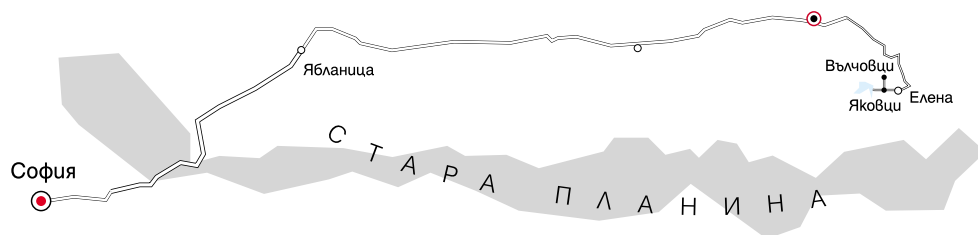
## LIFE IS PRECIOUS. LET'S PRESERVE IT!

In 1927 the founders of VCC made a promise to the world: "Cars are driven by people. Therefore, the guiding principle behind everything we do at Volvo is, and will remain, safety." The promise is still valid today - one of the most important corporate values is to preserve and celebrate human's life.

Moto-Pfohe, as an official representative of the Swedish brand, stands for the same values. Therefore, we launched the good citizenship program 'LIFE IS PRECIOUS. LET'S PRESERVE IT'. It represents a long run initiative, expressing Volvo and Moto-Pfohe's commitment to the problems of the modern society.

We will start with renovating and building new pedestrian crossings in Sofia. We are aiming at the most nervous crossing roads with heavy traffic and enormous risks of casualties.

The project 'LIFE IS PRECIOUS. LET'S PRESERVE IT' will soon include other big cities in the country.



Със специалното участие на **Николай Логофетов**, изпълнителен директор на Граве България, съпругата му **Теменужка** и **Volvo XC90 T6** и любезното съдействие на **"Списание 1"**

# София – Елена – язовир Йовковци

Ако сте се наситили на морето, пясъка и слънцето и търсите нещо по-различно и не толкова горещо, ето една идея за добро прекарване през септември, което ще ви настрои за есента. Заедно с Николай Логофетов, изпълнителен директор на Граве България, съпругата му Теменужка и новото Volvo XC90 се отправихме към Еленския Балкан и язовир Йовковци за поредния ни трип.







според списанията *What Car* и *Top Gear*. Читателите на 1 имаха възможност първи да се запознаят със забележителните качества на XC90 (преди моделът да бъде официално представен в България), още по време на трипа с Ники Кънчев през декември 2002 г. Сега тук вече е и една от най-мощните версии, Т6 - а тя заслужава особено внимание. Т6 е високотехнологичен 6-цилиндров

бензинов агрегат с обем от 2.9 л, изцяло от алуминий, оборудван с две турбини и зашеметяващата мощност от 272 к.с. С тези параметри автомобилът достига 100 км/ч. за 9.9 секунди, а максималната му скорост е 210 км/ч.

Освен с изключителния двигател Т6 XC90 впечатлява и с изчистен скандинавски дизайн с подчертана агресивност, революционни системи



Елена се намира на около 35 километра от Велико Търново - от София съвсем спокойно се стига за три часа. Пътуването дотук съчетава всичко от асфалт, през калдъръм, до пресечени открити терени. Затова се спряхме на *Volvo XC90*, един "премиум всъдеход", който предлага лукс, сигурност и поведение на пътя от най-висока класа при всякакви условия. Още с появата си преди три години високотехнологичният автомобил на Volvo зае челни позиции в много престижни класации, сред които "SUV на годината в Америка" според автоизданието *Motor Trend* и "Най-добър 4x4 в Англия"



за безопасност, купе, наблъскано с въздушни възглавници, AWD система *Haldex*, аудиосистема *Dolby Surround ProLogic II*. Предлага се и специална версия *Executive* с DVD система, хладилник, ръчно обработвана кожа и много други екстри, които могат да задоволят и най-изискания вкус. Безспорно предимство е фактът, че автомобилът се предлага фабрично като "6+1"- местен, с две инсталирани в багажника допълнителни седалки. Покупката ви позволява да ползвате данъчен кредит и да си спестите 20% от цената (ДДС).

С този джип "кацаме" в Елена още преди да сме се разсънили. Попадаме в прекрасно балканско градче в сърцето на Централна Стара планина, което съчетава живописната природа на Балкана с типичната атмосфера на българския Възрожденски дух. Балканът тук си е балкан в пълния смисъл на думата - гъстите гори от дъб, габър, бук, липа и ясен смесват зеленото и охрата, между





тях криволичи Еленската река, наблизо се намира най-високият връх в тази част на планината - Чумерна, както и множество еко пътеки, туристически маршрути и места за катерене. Елена постепенно се отърсва от соца и безвремието, а природата и богатото архитектурно, културно и историческо наследство са предпоставки за развитието на селския туризъм в местността. Този тип почивка е един много добър вариант, който ви препоръчваме. Тесните калдъръмени улици на старата градска част пазят много от богатото минало на града, който е бил един от основните образователни, културни и обществени средища през Възраждането. Тук е родната къща на Иларион Макариополски и неговия племенник Стоян Михайловски. Къщата е голяма, а освен че има историческо значение, тя е и ценен архитектурен паметник. Опитайте да отгатнете къде е скривалището, абсолютно задължителен елемент за къщите от този период. Разгледайте и Даскаловницата, построена за нуждите на първото българско педагогическо училище пред 1844 г. На това място са получили образованието си Петко Славейков и Добри Чинтулов. Уникални от архитектурна гледна точка са петте Разсуканови къщи, които, макар и да носят различни архитектурни белези, са свързани



под един покрив в цялостен градоустройствен ансамбъл. В най-високата част на града стратегически се издигат часовниковата кула, камбанарията на църквата "Успение Богородично", както и църквата "Свети Никола" с изключително ценните си стенописи, дело на еленските майстори зографи. В Елена можете да се насладите на ценни образци на българското църковно изобразително изкуство.

След като разгледате града, можете да се поразходите и да хвърлите поглед и наоколо. Съвсем наблизо, на малки разстояния един от друг, има три манастира - Килифаревският, Капиновският и историческият Плаковски манастир "Свети Илия", който е пряко свързан с Велчовата завера. Разходката ни продължава с язовир Йовковци, който е разположен наблизо. От Елена потегляте в посока село Яковци,

минавате през селото, следвате само главния път и и след пет-шест километра сте на язовира. Озовавате се на живописно място сред хълмовете и гората, където през късното лято можете да намерите уединение, да направите един плаж и да се забавлявате. Ако търсите нещо по-специално, огледайте се за Донковския хан. Освен четирите самостоятелни къщи в автентичен стил с много дървения, чаргаци и асма, които се дават под наем, домакините предлагат и разходки с кон из Балкана или с лодка в язовира. Ако сте запалени по риболова, е добре да знаете, че на Йовковци кълве много - особено шаранът.

## Trip Sofia – Elena – Yovkovci

*With the special participation of Nikolay Logofetov,  
CEO of Graave Bulgaria, his wife – Temenujka and Volvo XC90 T6  
and the kind cooperation of “1” magazine.*

If you would like to experience something different than sea, sun and sand, here is an excellent idea for an autumn trip – the Elena Balkan.

Elena is situated at 35 km away from Veliko Tynovo. The traveling to here combines country road, cobbled stone parts and even off road terrains. That is why we chose Volvo XC90 – a premium SUV, offering first class luxury and road behaviour, disregarding the conditions. It was equipped with one of the most powerful engines, that deserves special attention - T6. It is a 6-



На още няколко километра от язовира е последното село - Вълчовци, в което се намира Трухчевата къща. Тя е нашата препоръка за ханване и преспиване, ако решите да удължите прекарването си за уикенд или няколко дни. Голямата къща е във Възрожденски стил и разполага с прекрасна механа, обширен зелен двор, басейн, апартаменти, двойни и тройни стаи. Тя може да посрещне над 30 гости за скромната цена от 12 лв. на вечер. Ще се изненадате, когато видите малка сърна да се разхожда съвсем свободно из двора. Това е домашният любимец, на който спокойно можете да се порадвате. Освен възможността за селски туризъм Елена предлага и цели къщи под наем - поинтересувайте се в инфоцентъра в града.

cylinder aluminum powertrain with the astonishing 272 hp. With T6 Volvo XC90 reaches 100 km/h for only 9.9 seconds and the maximum speed is 210 km/h.

Besides, Volvo XC90T6 impresses with its unique Scandinavian design, revolutionary safety systems, AWD Haldex system, Dolby Surround ProLogic II audio system. The vehicle has a seven-seated version, which makes the VAT deductible.

Elena is a beautiful mountain town in the heart of Stara planina. It successfully combines picturesque nature and the typical atmosphere of the Bulgarian Renaissance.

Elena, with its rich architectural, cultural and historical heritage and the magnificent nature is the perfect place for countryside tourism. Moreover, here you can find unique masterpieces of the Bulgarian church art.

Our journey continues to the Yovkovci dam. This is an unforgettable place amongst the hills and the woods, where you can find your privacy at any time. If you are a keen fisherman – you will be completely satisfied by the rich catch that expects you here.

Several kilometers from here, in the Vylchovci village, you will find the perfect place to stay overnight – Truhchevata house. It is a big house in Renaissance style with amazing cuisine. You will be surprised by their pet – a little deer that walks freely in the green yard.

# ПЕТИЯТ

*Range Rover Sport – “петият елемент” в семейството на легендарните офроудъри Land Rover – е вече в България след официалното му представяне в Женева през март 2005.*

*Последната разработка на британските класици едва ли е изненада за феновете на спортните всъдеходи. Неговата поява е дългоочаквано събитие в живота на автомобилните манияци.*

*Изключителният интерес, на който се радва най-новото допълнение в продуктовата гама на Land Rover, е очакван след феноменалната поява на концептуалния модел Range Stormer на изложението в Детройт миналата година.*



# ЕЛЕМЕНТ



Не е случайно, че *Range Rover Sport* е победител в престижната напревара между, на практика, всички останали автомобили в категория *SUV* и най-заслужено грабна приза „Автомобил 4x4 за 2006“ на авторитетното британско списание „*4x4 Magazine*“.

„*Range Rover Sport* е феноменален автомобил. Една напредничава в техническо отношение машина, събрала достатъчно практичност, за да изпълнява ролята на семеен *sport-tourer*, но такъв, на който биха се насладили и ентузиастите на спортното каране“, коментират от журито на „*4x4 Magazine*“.

„*Range Rover Sport* е транспортното средство, което освен че може да ви заведе на всякъде, представлява величествена гледка за „зрителите“, когато пристигате“, описва последната разработка на *Land Rover* и изпълнителният директор Матю Тейлър.

Уникалният спортен *SUV* е наследил лукса и аристократизма на легендарния *Range Rover* и изключителните качества на високопроходим автомобил от *Discovery 3* в комбинация с феноменални динамични и спортни характеристики за автомобил от този клас.

## Спортен дух и високи технологии

Новият спортен *SUV* притежава интегрирана в каросерията рама (*Integrated Body-Frame*), патент на британския производител, за първи път приложена в последната, трета серия на *Land Rover Discovery*. Новата структура на рамката е специална, благодарение на високотехнологичния компютърен дизайн, а основополагащ процес в производството и е хидроформирането и използването на високоякостни стомани. Резултатът е изключителна здравина, стабилност, ненадминат дизайн и аеродинамичност на автомобила. За разлика от каросерията на *Discovery 3*, конструкцията на *RANGE ROVER SPORT* е с 14 cm по-късо межгусие, за още по-голяма бързина.



За да се осигури плавно движение на автомобила в комбинация със спортно усещане, между рамата и шасито са използвани и специални „мини амортизъри“. Амортизърите образуват, заедно с намиращите се в съседство монтирани към каросерията гуми, мини система на окачване. Те подобряват комфорта на возене, намаляват шума и вибрациите и подобряват възможността за реакция на шофьора.

Интегрираната „каросерия-рама“ подобрява и безопасността на пътниците в автомобила. В по-голямата си част, тя е разположена в центъра, което осигурява максимална якост в зоната на пътниците.

Въведената за първи път в третата серия на *Discovery 3* система за оптимизиране удобството и комфорта при шофиране на автомобила върху всякакви терени *Terrain Response*, присъства и в последната разработка на марката *Land Rover*. „Петият елемент“ разполага с най-напредналите електронни системи в автомобилната индустрия - *Electronic Traction Control (ETC)*, *Dynamic Stability Control*, *Hill Descent Control (HDC)* – които вече не са изненада за никого след представянето им в последната серия на *Discovery*.

*Range Rover Sport*, за разлика от останалите модели на *Land Rover*, е автомобилът с най-прогресивни технологии до момента. Освен възможността да реагира на промените в терена, *Range Rover Sport* притежава още две системи за адаптивно управление при пътуване. Новост за автомобилите *Land Rover* са системите

*Dynamic Response* (даваща уникалната възможност да се комбинират спортно и луксозно окачване) и *Adaptive Cruise Control* (адаптивна радарна система за круиз контрол), представени за първи път в петата разработка на марката.

*Range Rover Sport* може да се похвали още с адаптивни предни фарове, би-ксеноново адаптивно предно осветление и сателитна навигация от най-ново поколение за дви-

жение по пътищата и извън тях. В модификацията *Supercharged* на *Range Rover Sport*, която пристигна в България в края на август, спортният характер на новия *Land Rover* изразяват с най-голяма сила внушителните 400 конски сили, „затворени“ в 4.2l, V-образен, 8-цилиндров двигател с механично задвижван турбокомпресор тип „*Eaton Supercharged*“, 20-цолови гланту „*Stormer*“ и спирачни механизми и





дискони устройства „Brembo“. Всичко това в комбинация с офроуд качествата на автомобил от класата на Land Rover, превръщат Range Rover Sport Supercharged в безспорен фаворит сред основните му конкуренти - BMW X5, Porsche Cayenne, Volvo XC90, VW Touareg и Mercedes ML.

## „Високоскоростен“ лукс в интериора

Въпреки новото амплуа, интериорът на автомобила не изневерява на стила на британската марка. Всеки детайл в купето на спортния SUV е впечатляващ: кожен салон в комбинация с дървени апликации от ръчно-обработено и полирано орехово дърво, Harmon-Kardon Logic 7 аудио система (720 W), съставена от 14 говорителя и субуфер, които се захранват от 12-канален цифрово управляван усилвател. Всеки канал произвежда мощност от 50 вата, за да създаде стъпало за „обемно озвучаване“ в транспортното средство. Range Rover Sport притежава и съвременна сателитна навигационна система, която включва най-ново поколение извънпътни позиционирание, както и Bluetooth телефонна система.

## Впечатляващ дизайн

„Range Rover Sport изглежда така сякаш се движи бързо даже когато колата е спряла.“, казва дизайн директора Джеф Ълекс. „Новият модел трябваше да изглежда динамично и впечатляващо и да бъде извънредно примамлив. Искахме компактна, силна кола, с много солидна конструкция, която обещава голяма мощност – член от фамилията Land Rover, но с подчертан спортен Bug“.

Range Rover Sport изглежда по-динамично, по-активно и по-агресивно от останалите модели на Land Rover. Предното стъкло е стръмно наклонено и покривът е по-нисък. Новият SUV има предни и задни въздушни дефлектори, плюс странични первази. Те не само засилват спортния характер на дизайна, но и подобряват стабилността и аеродинамичността при високи скорости. Range Rover Sport е един от най-аеродинамично ефективните SUV в света, с коефициент на челно съпротивление 0.37 (0.36 за някои дизелови модели).

Аеродинамиката на автомобила подчертават разположението на дефлекторите на автомобила. Аеродинамичните помощни средства

са проектирани и предвид шофирането извън пътищата. Предният въздушен дефлектор е изработен от гума, за да издържа при преминаването по скали и коловози, а страничните первази не само подобряват стабилността и коефициента на челно съпротивление, но и възпрепятстват плискането на кал върху праговете на вратите и предпазват боята. Задната част на покрива е изтеглена от наличието на заден въздушен дефлектор. Това удължава линията на покрива и придава спортен Bug, а също така формира „очистена линия“, за да се удължи въздушния поток назад. По този начин се намалява турбулентността на въздушната струя след колата и се подобрява аеродинамичността.

Преди да бъде пуснат на пазара, новият автомобил е преминал през една от най-трудните и многообразни тестови програми провежда ни до днес.

Той е подложен на проверката на над 6 милиона и 400 хиляди километра при изцяло различни условия – от състезателната писта Нюрбургринг в Германия, високоскоростната писта Нарго в Южна Италия, пясъчните дюни в Дубай до разтърсващите костите пътища на равнините Нюлабор в австралийската пустота.

# “The Fifth Element”

**Range Rover Sport – “the fifth element” in the family of the legendary Land Rover – is finally in Bulgaria after its official premiere in Geneva in March 2005.**



The exceptional SUV has inherited the luxury and aristocratism of the renowned Range Rover and the outstanding qualities of an all-road vehicle like Discovery 3 combining them with phenomenal dynamic and sports characteristics.

Range Rover Sport is this year's winner of the prestigious prize "4x4 Vehicle of 2006" of the British "4x4 Magazine" defeating all other competitors in the SUV class.

While the new SUV is endowed with sports spirit and packed up with advanced technologies such as the new

Integrated Body-Frame and Land Rover's unique Terrain Response system it does not betray the style of the British brand. Every detail of the interior is impressive: leather seats combined with hand-made wood veneers in the compartment, Harman/Kardon Logic 7 audio system, GPS with last generation off-road navigation as well as a Bluetooth communication system.

Before entering the market, the new vehicle has passed one of the toughest, longest (over 6,4 million kilometers) and most diverse testing programs carried out up till now – from the Nurburgring racing track in Germany and the sand dunes in Dubai to the bone-shattering planes in Newlabor in the Australian wilderness.



# ИЗКЛЮЧИТЕЛНА КОМБИНАЦ

Два нови  
мощни двигатели  
излизат  
на преден план

*Тази есен се оказва „премиерна“ за марката Land Rover. Освен дългоочаквания супермощен автомобил Range Rover Sport, кралят на всъдеходите има още едно примамливо предложение за почитателите на луксозните автомобили 4x4 – най-новият Range Rover 2006.*

„Range Rover винаги е бил най-завършения луксозен автомобил в света“, казва административният директор на Land Rover Матю Тейлър. „С новия флагман на марката, най-добрият луксозен SUV в света, сега е още по-впечатляващ“.

В допълнение към новите поразително добре изглеждащи детайли от екстериорния дизайн - предна решетка и броня, характерните за модела „хриле“, фаровете и алуминиевите джанти - моделът на 2006-та година има два нови супермощни двигатели - 4.4-литров V8 с 305 конски сили и 4.2-литров V8 „Supercharged“ с 400 конски сили.

Несъмнено, 400-те коня на „Supercharged“ версията превръщат Range Rover 2006 в най-силния Land Rover произвеждан някога. И двата агрегата в новата версия са олекотени и включват модерни управляващи системи, които осигуряват оптимална мощност, икономия на гориво и контрол на вредните емисии. Очаква се, въпреки повишената ефективност, новите двигатели да бъдат по-икономични от отиващия си V8.

Новият Range Rover е запазил традиционната си форма, но въпреки това в него има внимателни и същевременно забележителни промени - нов дизайн на предната бро-



# RANGE ROVER 2006 – ИЯ ОТ ЛУКС И ЕФЕКТИВНОСТ

ня, нови предни фарове и задни светлини, нова решетка и обновени „хриле“. Предложени са и нови 19-инчови джанти. Модификацията „Supercharged“ се отличава с допълнителни стилистични промени, включително мрежеста предна решетка, уникални 20-инчови джанти и специални емблеми в черно и сребърно.

„Променяхме дизайна само там, където подобренията можеха да бъдат едва забележими“, казва директорът по дизайн на Land Rover Джеф Ънекс. „Range Rover е синоним на изящество и класа, а не екстравагантност“.

## THE RANGE ROVER FOR 2006 – A SUPERIOR BLEND OF LUXURY AND PERFORMANCE TWO NEW POWERFUL ENGINE OPTIONS HEAD LINE-UP

“The Range Rover has always been the world’s most complete luxury vehicle,” says Land Rover’s managing director Matthew Taylor. “With this new flagship for the company, we believe that the best luxury SUV in the world is now even better.”

Two new engines add to Range Rover’s performance upgrade. A normally aspirated 4.4-liter V8 engine produces 305bhp, while a supercharged 4.2-liter V8 produces 400bhp; making this the most powerful Land Rover ever. Both engines are lightweight and use advanced torque-based engine management systems that, together with drive-by-wire throttle control and variable camshaft phasing (on the normally aspirated), continually adjust the engine to deliver optimum performance, fuel economy and emissions.

While the result is increased performance, the upgraded engines are expected to have better fuel economy than the outgoing V8. The Range Rover retains its iconic shape, but there are subtle yet distinct changes. All Range Rovers for 2006 get a new front bumper design, new headlamps and taillights, a new front grille and revised power vents. New 19-inch alloy wheels are also offered. The supercharged derivatives are distinguished by additional styling modifications including mesh-design front grille and power vents, unique 20-inch alloy wheels, and special black-on-silver badges.

“We’ve only changed the design where we can provide subtle enhancements,” says Land Rover’s director of design Geoff Upex. “The Range Rover is about grace and class, not extravagance.”

# LAND ROVER НА АВТОСАЛОН ВАРНА

От 27 август до 4 септември в Двореца на културата и спорта във Варна „МОТО-ПФОЕ“ за втори път представи класическите оф-роуд автомобили *Land Rover* пред публиката в крайморския град.

На самостоятелен (вътрешен) щанд на *Land Rover* с площ 128 м<sup>2</sup>, посетителите на Автосалона и ценители на високопроходимите автомобили бяха посрещнати от компактния *Freelander 2.0 I diesel*, емблемата на *Land Rover* – луксозния всъдеход *Range Rover* с модела *Vogue TD6 diesel*, както и едно от най-новите попълнения от семейството на британската марка – новият *Land Rover Discovery 3* в модификацията *HSE 2.7I TDV6 Diesel*.

Истинските познавачи на луксозните автомобили 4x4 имаха възможността да видят за последен път



флагмана на марката – *Range Rover*, преди появата на най-новия модел – *Range Rover Vogue 2006*, който се очаква да пристигне в България в края на месец септември.

За посетителите на автомобилното изложение във Варна, единственият представител на марката за България – МОТО-ПФОЕ беше пригответил и специална изненада. Освен новият *Discovery 3*, който се появи за първи път на изложението във Варна, най-голямата изненада за посетителите на изложението беше първата публична поява в България на „петия елемент“ в историята на *Land Rover* – уникалният *Range Rover Sport*.

Неповторимият спортен SUV бе най-голямата атракция във Варна. „Петият елемент“ в гамата на британските оф-роудъри е перфектно съчетание на лукса и аристократизма във флагмана *Range Rover*, незаменимите оф-роуд качества на *Discovery 3* и феноменални динамични и спортни характеристики за автомобил от този клас.

**Прегрениерният експонат на *Range Rover Sport*, показан за първи път във Варна, беше от специална лимитирана серия „Supercharged“ на британския производител – само 1000 екземпляра за цял свят. *Range Rover Sport Supercharged* със своите 235 000 лв. (с ДДС) беше и най-скъпият автомобил на тазгодишния Автосалон във Варна.**

## LAND ROVER AT MOTOR SHOW VARNA 2005

From the 27th of August until the 4th of September 2005 at the Palace of Sports and Culture in Varna the Moto-Pfohe team presented the classic off-road automobiles Land Rover.

On a special stand on 128 sqm the visitors could enjoy the Freelander 2.0 I diesel, one of the newest and most recent models of the British brand – Land Rover Discovery 3 HSE 2.7 I TDV6 Diesel and the emblematic and luxurious Range Rover Vogue TD6 diesel. At the end of September in Bulgaria will arrive the newest and most recent member of the Land Rover's family – Range Rover Vogue 2006.

The Moto-Pfohe team surprised the visitors of the Motor show with the unique Range Rover Sport – the “fifth element” in the Land Rover history. This model is a perfect combination of luxury and aristocracy and is one of the 1000 automobiles of that make worldwide. With its' price (BGN 235 000) the Range Rover Sport Supercharged was the most expensive automobile, presented at the Motor show this year.

## 7 ДНИ В ТУНИС С

Шестима са спечелилите незабравимо пътуване в перлата на приказния Магриб – Тунис.

В началото на лятото, МОТО-ПФОЕ и *Land Rover* стартираха промоционна кампания с награда 7-дневно пътуване в Тунис за двамата. Единственото необходимо условие за билет до Тунис беше закупуването на автомобил *Land Rover Freelander* от началото на юни до края на месец юли.

Щастливите собственици на *Freelander*, освен незабрави-



# RANGE ROVER SPORT – АВТОМОБИЛ 4X4 ЗА 2006



„Петият елемент“ в семейството на *Land Rover – Range Rover Sport* спечели престижната награда на британското списание „*4x4 Magazine*“ за „Автомобил 4x4 за 2006“ в оспорвана битка с още 42 автомобила в категория *SUV*.

*Range Rover Sport Supercharged* зае първото място в луксозната категория като изпревари *BMW X5*, *Lexus RX300*, *Volvo XC90* и *VW Touareg*. Успоредно с това признание, автомобилът бе провъзгласен за „Автомобил 4x4 за 2006“. Като основни достоинства на автомобила, журито посочи уникалната комбинация от възможности, динамичен външен вид, луксозен интериор и новаторски технологии, в това число и патентованата от британския производител уникална система *Terrain Response*.

„Може да има само един победител, защото имаше само един автомобил, който изпълни нашите възприятия със своята блестяща комбинация от оф-роуд качества и смайващо поведение на пътя. *Range Rover Sport* е изключителен автомобил. Една напредничава в техническо отношение машина, събрала достатъчно практичност, за да изпълнява ролята на семеен *sport-tourer*, но такъв, на който биха се насладили и ентузиастите на спортното каране“, коментират от журито на „*4x4 Magazine*“.

В категория *Extreme*, призьт отнесе легендарният *Defender* в модификацията *90 County XS* в оспорвана битка с *Jeep Wrangler*, *Ricardo Ibox* и *Santana PS10*.

„Това е още едно престижно звание за *Range Rover Sport* и заслужена победа за *Defender*, който доказва, че все още е несравнима оф-роуд икона“, заяви управляващият директор на *Land Rover* Великобритания Фил Пофем.

### RANGE ROVER SPORT - '4X4 OF THE YEAR 2006'

Land Rover has won three awards from influential specialist title *4x4 Magazine* in its '4x4 of the Year 2006' competition, with the Range Rover Sport beating 42 other 4x4s to the top accolade.

The Range Rover Sport Supercharged won the 'Luxury' category, beating the *BMW X5*, *Lexus RX300*, *Volvo XC90* and *VW Touareg* before also being crowned *4x4 Magazine's* '4x4 of the Year 2006'. Land Rover's latest addition to the range convinced the judges with its unique breadth of capability, dynamic exterior looks, luxurious interior package and pioneering technologies such as the patented *Terrain Response™* system.

Commenting on the Range Rover Sport, *4x4 Magazine's* judges said: "There could only be one winner, because there was only one car that filled our enthusiast senses with its unbelievable blend of charismatic off-road ability and breathtaking on-road performance. A superb technically advanced machine, packing enough practicality to serve as a genuine family sports-tourer, but one that the true high-performance driving enthusiast will enjoy beyond measure."

The 'Extreme' category was won by the *Defender 90 County XS* that defeated the *Jeep Wrangler*, *Ricardo Ibox* and *Santana PS10*.

Land Rover UK managing director, Phil Popham, added: "This is another prestigious title for the Range Rover Sport and a well-deserved victory for the *Defender*, which proves it is still a peerless off-road icon."

# FREELANDER

ми преживявания с новия си автомобил от *Land Rover*, ще имат възможност да се насладят на двудневно сафари с джипове в пустинята Сахара и още безброй приключения в пустинята, белоснежните пясъци, миражите на Соленото езеро и пулсиращите градове от Древността.

Печелившите ще преживяват заедно вълнуващото пътешествие в Далечна Африка от 16 до 23 септември.



## 7 days in Tunisia with FREELANDER

Six are those who won an unforgettable journey in the lands of Tunisia – the pearl of the fairy Maghreb.

Early summer, Moto-Pfohe and Land Rover set off a promotional campaign with an seven-day trip to Tunisia prize for two. The sole ticket-winning condition was the purchase of a Land Rover Freelander between the start of June and the end of July.

Apart from the unforgettable experience with their new vehicle, the lucky Freelander owners will have the chance to enjoy a 2-days safari in Sahara desert as well as countless adventures in the desert, the snowy sands and the mirages of the Salty Lake and the ancient towns.

The winners will be together on this exciting journey in Africa from 16 to 23 September.



# „Spirit

*Култовият спортен автомобил Jaguar XKR пристигна в България в началото на август.*

*Уникаленият кабриолет е от специална, ограничена серия на легендарния британски производител, носеща името „Spirit of Legend“.*

*Това е и последната серия от този модел, преди той да бъде заменен от новия алуминиев прототип Jaguar Advanced Lightweight Coupe (JALC), който ще излезе на пазара в средата на следващата година.*

# of legend”

Вече в България



Култовият спортен автомобил *Jaguar XKR* пристигна в България в началото на август. Уникалният кабриолет е от специална, ограничена серия на легендарния британски производител, носеща името „*Spirit of Legend*“. Това е и последната серия от този модел, преди той да бъде заменен от новия алуминиев прототип *Jaguar Advanced Lightweight Coupe (JALC)*, който ще излезе на пазара в средата на следващата година.

Всеки един детайл, както във външния вид на автомобила, така и в спортния салон носи духа и традицията на *Jaguar*. Интериорът впечатлява с аристократично съчетание на най-фина кожа *Connolly* в цвят „Слонова кост“ и гървени апликации



от изкусно обработен бряст. Умелото преплитане на спорт и лукс присъства дискретно дори във Волана на автомобила, където традиционната емблема е отстъпила място на *R (racing)* логото на *Jaguar*.

В „*Spirit of Legend*“ само малка част от добавените към стандартното за модела оборудване екстри са спирачките *Brembo* с челюсти в сребрист „*Racing*“ цвят, четирите ауспуха, 8 x 40 *Watt Alpine Premium* аудио система, *Bluetooth* телефонната система. Не са пропуснати комплименти като кожените кантове на стелките и лайсните на праговете на вратите, потъмнените задни стопове и уникалните юбилейни емблеми, цвят и 20-инчови джанти на автомобила.



Двигателят на *XKR "Spirit of Legend"* е бензинов, V-образен, 8-цилиндров с механично задвижван турбокомпресор тип *"Eaton supercharger"*, комбиниран с двойни, междинни охладители. Работният му обем е 4 196 cm<sup>3</sup>, а максималната мощност 395 к.с. при 6100 об./мин. Неуловимият родуствър ускорява от 0 до 100 км/ч. за 5,4 секунди.

*Jaguar XKR* е съвременен израз на ценностите на *Jaguar* с луксозен, но преди всичко, отчетливо спортен характер. Подобен автомобил, един от 1000-та за цял свят автомобила, се появява за първи път в български автомобилни салони, а в България има само 2-3 собственици на автомобили от модела *XK*.

## "Spirit of legend" finally in Bulgaria

The exceptional sports vehicle *Jaguar XKR* arrived in Bulgaria in August. The exclusive cabriolet is one of the limited series named *"Spirit of Legend"* which is the last of this model before the new aluminum prototype *Jaguar Advanced Lightweight Coupe* is mounted on the production line.

The interior is impressive with the aristocratic combination of the finest Connolly leather and elm wood applications. The perfect blend of sports and luxury is subtly present even in the steering wheel where the traditional badge is replaced by *Jaguar's R* (acing) logo.

The V8 petrol engine of *XKR "Spirit of Legend"* is boosted by a turbocharger *"Eaton supercharger"*, combined with double intercoolers.

*Jaguar XKR* is a contemporary expression of *Jaguar's* values with a luxurious and yet distinctively sports character.

# Daimler

## се завръща

*В продължение на цял век споменаването на марката Daimler предизвиква у ценителите асоциация с поредица от класически автомобили. За 109 години Daimler става притежание на хора, които търсят и очакват да получат най-доброто. Те ценят автентичността и майсторството, които единствено Daimler може да предложи. Още през 1920 г. известните Double Six V12-engined Daimlers, притежание на английския крал Джордж V, както и The Sovereign and Double Six models of the 1960s and '70s, превръщат най-старата и предпочитана английска автомобилна марка в синоним на лукс, изтънчен стил и индивидуалност.*

*Daimler Motor Company е основана през далечната 1896 г. от Фредерик Симс. През следващата година се появява и първият Daimler. 64 години по-късно (1960), Daimler става собственост на Jaguar и марката заживява нов живот.*

Днес, в 21-ви век, нищо не се е променило.

Тази есен, след близо 7 годишна пауза, прочутата британска автомобилна марка се завръща с нов и неповторим модел – *Super Eight*. Новият *Daimler* е създаден според изискванията и предпочитанията на клиента, който очаква най-доброто във всяко отношение и не е склонен на компромиси. Това е и философията, от която са черпели сила създателите на новия *Super Eight*. Автомобилът съчетава в себе си изтънченост, комфорт и отличителен, но неподатлив на времето дизайн – комбинация, която дава възможност и на по-консервативните да станат съпричастни с най-новото в автомобилните технологии.

“Притежателите на автомоби-

ли с марката *Daimler* са наясно с наследството и историята на тази автомобилна марка. Те искат кола, която да отразява в себе си тази история и да ги накара да се почувстват част от нея. *Daimler* е отличителна автомобилна марка – не забравяйте, че британски монарси и други кралски семейства по целия свят са карали тези автомобили десетилетия наред. Новият *Daimler* трябва да припознае всичко това”, казва Ян Калъм, директор-дизайн в *Jaguar Cars*.

Като компенсация за седемгодишното чакане, *Daimler* предлага на своите клиенти най-високо технологичният и луксозен *Daimler*, който е произвеждан някога. *Super Eight* ще бъде най-дългата лимузина в “F” сегмента. На разположение на пътниците отзад се освобождават 999 мм, които им позволяват да се наслаждават на пътуването в изключителен комфорт и удобство.

Неповторимият класически дизайн на *Daimler* напомня за себе си с







характерното "D" на преградиаторната решетка и още няколко места по купето. Под капака на *Daimler Super Eight* се "крие" 4.2-литров, V8 двигател с турбокомпресор. Мощността на най-новото попълнение се измерва с 400 к.с. при 6100 об./мин, а максималният въртящ момент – 553 Nm при 3500 об./мин. *Super Eight* ускорява от 0-100 км/ч. за 5,3 сек., а максималната му скорост е електронно ограничена на 250 км/ч. Това едва ли би било възможно без участието на 6-степенна автоматична предавателна кутия и олекотена алуминиева конструкция на шасито и отделните компоненти на купето, които правят автомобила с 200 kg по-лек, в сравнение с предишното поколение *Daimler*.

Очертава се *Super Eight* да се превърне в нова легенда в света на британските автомобили – перфектен автомобил – красив, бърз и дълбоко автентичен.

"*Daimler Super Eight* е прогукт с високо качество и същевременно е нещо повече от това, тъй като съчетава в себе си имиджа на марката с едно невероятно технологично изпълнение и дизайн. Великите модели на *Daimler* от миналото днес имат наследник, който дава възможност на нашите клиенти отново да изразят себе си", казва управляващият директор на *Jaguar Cars*, Бибиана Боеро.

Новият *Daimler Super Eight* ще се появи на пазара през ноември.

#### Daimler's return

For over a century the mention of the Daimler name or the sight of the unique fluted radiator grille has evoked the memory of a succession of classic automobiles. For 109, years Daimlers have been bought by people who expect the best and appreciate the authenticity and craftsmanship that a Daimler can offer. From the famous Double Six V12-engined Daimlers of the 1920s that were owned by King George V of England, through to the Sovereign and Double Six models of the 1960s and '70s, Britain's oldest and most respected marque has signified luxury, sophisticated style and individual statement.

Daimler Motor Company is founded in 1896 by Frederic Sims and the first vehicle of the brand is launched one year later. In 1960 Daimler becomes an ownership of Jaguar which gives the brand a new life and a new appearance.

In the 21st century nothing has changed.

This fall, after a 7-years pause, Daimler returns with a new, superb and unique model – The Daimler Super Eight

Daimler owners expect the best of everything and compromise on nothing, which is the philosophy behind the new Super Eight. From refined performance and comfort through to distinctive but timeless design, the new Daimler will give customers the opportunity to experience the latest in automotive technologies whilst making a discreet but confident statement about themselves.

"A Daimler owner is overtly aware of the heritage and history of the marque," says Ian Callum, Design Director, Jaguar Cars. "They want a car that reflects that and makes them feel like they are part of our history. Daimler is a distinguished car maker – don't forget that British monarchs and other royal families around the world have driven them for decades – and a modern Daimler should recognise

# Jaguar XJ



*Абревиатурата XJ идва от английското eXperimental Jaguar и през далечната 1968 г. легендарния баща на Jaguar Сър Уилям Лайънс означава с нея наследника на E-Туре – четириместен GT модел с две врати. Оригиналът на луксозния салон става негово вдъхновение, неговата визия за бъдещето на Jaguar видяно през 60-те. Превръщането на този експеримент в над 35-годишна традиция става сигурна гаранция за успеха на тази визия. Тридесет и седем години след първия автомобил от модела, днес XJ идва по-голям, с нов двигател, усъвършенствани системи за шумоизолация, активно регулираща се рамка на двигателя, технологии, подпомагащи водача. Въпреки всички тези нововъведения, той е и с 200 килограма по-лек благодарение на уникална олекотена архитектура на купето, изградено от алуминий по подобие на корпусите в самолетостроенето.*

## „Избрахме олекотената структура

на автомобила, защото тя ни позволява да предоставим значителни преимущества на нашите клиенти. Те може и да не се интересуват дали купето на автомобила им е от алуминий или от стомана, но за тях със сигурност са важни мощността, динамиката, икономичността, грижата за околната среда и безопасността. Изборът беше предопределен.“ казва главният инженер на XJ Дейвид Шолс.

Купето на новия XJ е значително по-твърдо – с около 60% - и по-

## Jaguar XJ – the successful experiment

*The abbreviation “XJ” stands for ‘eXperimental Jaguar’ and back in 1968 the legendary father of Jaguar Sir William Lyons marks with it the successor of E-Type – a four-seater GT model with two doors. The original of today’s luxury saloon becomes his inspiration, his vision of Jaguar’s future as he saw it in the 1960s. Turning this experiment in a 35-years tradition is a genuine guarantee of this vision’s success.*

Thirty seven years after the first automobile of the make, XJ comes bigger, with a new engine, refined noise reduction systems, active engine mounts and driver-assisting technologies. For all that it weighs up to 200 kg less than the outgoing generation thanks to unique lightweight monocoque body architecture, built from aluminium alloys similar to those in the aviation industry.

### “We chose the lightweight vehicle architecture

for the new XJ not because it was something new,” says XJ Chief Programme Engineer, David Scholes, “but because it would help us deliver significant benefits for our customers. Ultimately, they may not care whether

the body structure is aluminium or steel, but the Jaguar customer does care very much about performance, dynamics, fuel economy, emissions and safety. The choice was clear.”

The body of the new XJ is significantly stiffer – by 60 per cent – and lighter by 40 per cent than its predecessor.

### Quiet in the room!

There is a special section at Jaguar’s Whitley Engineering Center in Coventry, which examines the sounds produced by the aluminium cat. Eighty different sound engineers and technicians spend between 3 and between 3 and 4 years modifying the sounds in every new Jaguar.

In the new XJ this attention is brought to perfection with the introduc-

# - успешният експеримент

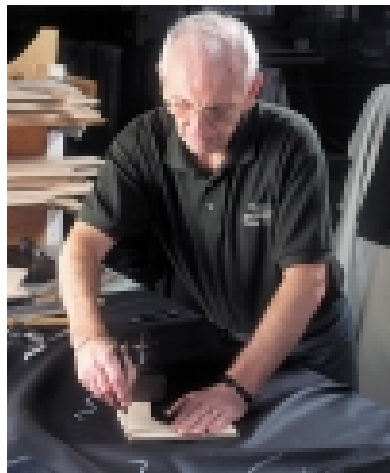


леко с около 40% в сравнение с предшественика си.

## Тишина в залата!

В изследователския център на Jaguar в Ковънтри съществува отделно звено, което се занимава със звуците, издавани от алуминиевата котка. Над 80 аудио инженери прекарват между 3 и 4 години в модифициране на шумовете, предизвиквани от всяка една част на новите модели на Jaguar.

Във всеки Jaguar, всеки звук е внимателно моделиран подобно на дигитално обработен концерт на Лондон-



*Пътниците се чувстват глезени в класическа атмосфера създавана от дървените елементи на облицовката и ръчно съшитата кожа на креслата*

ската филхармония – от страховитото ръмжене или кроткото мъркане на двигателя до увереното щракване на врата, приглушеното бръмчене на автоматично регулиращите се седалки или солидното синхронизирано прищракване на ключалките.

В новия XJ това внимание е доведено до маниакалност с въвеждането на т.нар. акустично-ламинирано стъкло в прозорците на автомобила – материал, който свежда до минимум външните шумове в купето, предизвикани от вятъра, сцеплението с пътна настилка или трафика.

За допълнително намаляване на шума в луксозния салон е подобрена изолацията на двигателния отсек, а в дизеловите модели е въведена и активно регулираща се рамка на двигателя, което намалява вибрациите в купето с над 90%.

## Дизелови модели?!

Допреди няколко години така шокирано би възкликнала считаната за консервативна британска публика, а и света около Острова заедно с нея. Днес обаче, хората имат всички основания да започнат да се съмняват в актуалността на наблюденията на Джордж Майкс и да се запитат умейт ли действително британците да се редят на опашка и дали не са намерили нови теми за разговор освен времето.

Тази есен Jaguar представя пър-

tion of the Acoustic Laminated glass in the car's windows – a material that reduces to a minimum all noises from wind, road surface or external traffic in the saloon.

For additional noise reduction the engine bay sound insulation is improved and in all diesel models active engine mounts are introduced which cancel out 90% of engine vibration into the car.

## Diesel models?!

This autumn Jaguar presents the first diesel engine in the history of its flagman model. This engine is the last piece of the puzzle called XJ. It offers perfection and vigor taking up its well deserved place in the luxury world. The innovative diesel engine introduced in the XJ range provokes with a unique interpretation of style and technical excellence that gives XJ competitiveness and a leading place in its class with noise reduction and refinement. The unique Jaguar blend of power and sophistication, combined with the

famous style and aggressiveness on the road turns the XJ Twin Turbo Diesel into one of the most trilling temptations on the automobile market.

## The inside story

The new Jaguar XJ's lavishly luxurious interior has new levels of spaciousness, craftsmanship, ergonomic flexibility and seat comfort, complemented by entertainment, climate control and communications systems that reflect the needs of today's luxury car customers.

In the rear of the new XJ, a multimedia system allows passengers to access audio, TV/video and communication channels independently of the driver and front seat passenger. Two 6.5 inch colour display screens are mounted in the rear of the front seat head restraints and the Premium sound system is composed of 12 speakers, subwoofer, power amplifier, digital sound processing and a remote six-disc CD changer.



Вият в историята на флагмана си дизелов двигател. Този двигател е последното парче в дългогодишния пъзел наречен *XJ*. Той предлага съвършенство и категорична мощ заемайки заслужено място в света на лукса. Иновативният дизелов двигател представян сега в гамата на *XJ* провокира с уникална интерпретация на стил и техническо превъзходство правейки го изключително конкурентоспособен с водещо място в своя клас с обезшумяването и рафинираността си. Уникалната комбинация на *Jaguar* между мощ и изтънченост в съчетание с добре известния стил и агресивност на пътя, превръща *XJ Twin Turbo Diesel* в едно от най-възбуждащите изкушения на автомобилния пазар.

### Вътрешна информация

Разточително луксозния интериор на новия *XJ* достига нови висини в просторността, майсторската изработка, ергономичната гъвкавост и комфорта, допълнени от развлекателни, климатични и комуникационни системи, които отразяват нуждите на модерния собственик на луксозен автомобил.

Макар и изпълнен с практически нововъведения, интериорът на новия луксозен салон остава топъл и уютен – класически *Jaguar*. Въпреки щедрото пространство в купето, водачът и пътниците отново ще се чувстват глезени в класическа атмосфера създавана от дървените елементи на облицовката и ръчно съшитата кожа на креслата.

Веднъж заели удобно местата си, пътниците и шофьорът започват да разбират философията на *Jaguar* за възраждане на нужните високи технологии. Всичко, от интуитивната и удобна връзка между човека и автомобилните системи до електронните, подпомагащи водача системи те кара да се почувстваш наистина у дома.

В задната част на новия *Jaguar XJ*, въградената мултимедийна система дава достъп на пътниците до аудио, *TV/DVD* и комуникационни канали, независими от тези на водача и пътника на предната седалка. Два 6,5" цветни дисплея са интегрирани в облегалките на предните седалки, а Premium аудио системата в автомобила е съставена от 12 говорителя, субуфер, усилватели, цифрово модифициране на звука и *CD* плейър за шест диска.





# JAGUAR X-Type

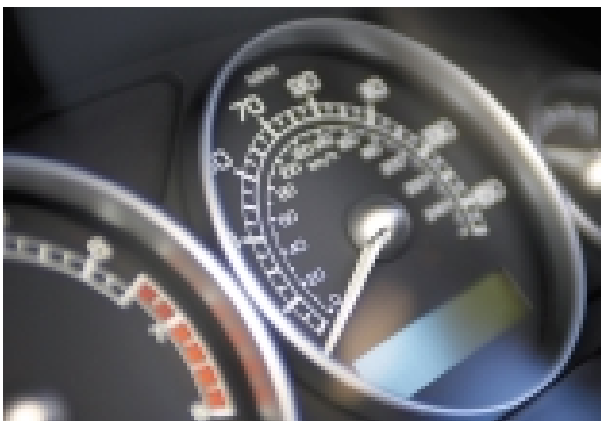
Вече и с дизел



## МОЩНОСТ и ФИНЕС

*С представянето на 2.2-литров турбодизелов двигател и шестстепенна ръчна скоростна кутия гамата на Jaguar X-Type влиза в 2006 г., „превключвайки на по-висока предавка“. В новия двигател на X-type, побрал в себе си еквивалента на 155 коня, Jaguar предлага на клиентите си първокачествен дизел, комбиниращ равни количества мощност и финес.*

Последното поколение на дизеловата технология *Common-rail*, въведено в X-TYPE 2.2 осигурява висока ефективност и прецизно дозиране на горивото, в резултат, на което разходът на гориво е редуциран до един резервоар за над 1000 километра. Освен впечатляващата икономия, тази технология прави от 2.2-литровия турбодизел един изключително рафиниран и чист двигател с ниски емисии на въглероден диоксид.



Вниманието към детайла превръща X-TYPE 2.2 Diesel в забележително тих и изискан автомобил. Множество подобрения в конструкцията на двигателя спомогат за намаляване на шума, докато специалната *Noise Reduction Technology* калибрира неговите настройки по три пъти на всяка милисекунда. Ламинирани стъкла и преден капак изработен от специално шумоизолиращо фибростъкло свеждат шума от двигателя до нежен шепот дори когато автомобилът е в покой. Добавете гъвкавостта, която предлага шестстепенната скоростна кутия и ще получите един от най-изтънчените, тихи и бързо реагиращи дизелови автомобили в класа си.

Два нови екстериорни цвята – „Зимно злато“ и „Индиго“ – са прибавени към палитрата на X-Type, нови са и 16-инчовите лети джанти „Антарес“.

Освен високото ниво на оборудване, Jaguar 2.2 Diesel не се отличава от останалите модели от гамата и с наличието на безжичната Bluetooth® система. Тя прави възможно управлението на всеки съвместим с технологията телефон директно чрез контролите, въградени във Волана и комуникационната система на автомобила.

„Новият 2.2-литров двигател дава на клиентите на X-Type повече от всичко, което знаем, че те ценят: повече мощност, повече финес и разбира се, по-голям избор“, казва управляващият директор на Jaguar Cars Бибиана Боерио. „Двулитровият турбодизел, който оповести навлизането на Jaguar на дизеловия пазар отбеляза огромен успех из цяла Европа и ние имаме всички основания да смятаме, че този нов модел ще стане още по-популярен.“

## X-Type PERFORMANCE AND REFINEMENT

Jaguar's X-TYPE diesel range moves up a gear for the 2006 model year with the introduction of a new 2.2 litre turbocharged engine and six-speed manual transmission.

The new 155PS engine gives X-TYPE customers the choice of a premium diesel with high performance and refinement in equal measure.

The latest generation of common-rail diesel technology in the X-TYPE 2.2 brings high efficiency and precise fuel metering, resulting in such low fuel consumption that around 630 miles of driving are possible on one tank of fuel. As well as offering impressive fuel economy, this technology also ensures an extremely smooth, clean-burning engine and low CO2 emissions.

Close attention to detail has made the new X-TYPE 2.2 Diesel remarkably quiet and refined for a genuine performance model. A number of improvements in engine construction help minimise transmitted sound, whilst Noise Reduction Technology adjusts engine settings three times every millisecond. Laminated glass and tuned glass fibre bonnet insulation reduce engine noise to a whisper, even when stationary. Add the flexibility of a six-speed gearbox to make maximum use of the turbo-diesel's power and you have one of the smoothest, quietest, most responsive diesel cars in its class.

Two new exterior body colours – Winter Gold and Indigo - have also been introduced, and a new 15-spoke, 16-inch Antares alloy wheel is introduced from 2006MY X-TYPE range.

A Bluetooth® wireless system is now also available for any X-TYPE model. With Bluetooth, a compatible telephone may be wirelessly operated via the car's controls, without ever leaving the driver's pocket or briefcase, for easy, hands-free use.

"The new 2.2 litre engine gives X-TYPE Diesel customers more of what we know they like: more power, more refinement and of course more choice," says Jaguar Cars Managing Director, Bibiana Boerio. "The 2.0 litre turbo-diesel that signalled Jaguar's arrival in the diesel market, has proved a great success for us across Europe – and we have every expectation that this new model will be even more popular."



# JAGUAR CUP

От тази година „МОТО-ПФОЕ“ и Jaguar са официални спонсори на конните състезания по прескачане на препятствия, част от Световната купа по конен спорт. За първи път индивидуалният приз е под патронажа на Jaguar.

Тази година, състезанията за индивидуалния приз *Jaguar Cup* се провеждат на 7 и 8 юли на конната база „Хан Аспарух“ в София. По време на двудневните състезания, гости бяха известни публични личности, любители на конния спорт и приятели на емблематичните британски автомобили, сред които президента на България Георги Първанов, ген.



Бойко Борисов, Тодор Гергов, ген. Богомил Бонев и др.

Проливният дъжд, който се изля над София по време на състезанието, не попречи на новозеландката с български паспорт – Саманта Макинтош да се пребори за *Jaguar Cup*.

Новозеландката бе най-бърза при преодоляването на паркура с височина на препятствията 150 см и спечели състезанието в оспорвана битка с още 7 от участниците, достигнали до бараж.

Купа „Jaguar“ връчи на победителката лично президента на България, Георги Първанов, заедно с президента на Българската федерация по конен спорт ген. Богомил Бонев и управителя на „МОТО-ПФОЕ“ – Димо Николов.



## JAGUAR CUP

Starting this year, Moto-Pfohe and the Jaguar team are the official sponsor of one of the most prestigious events in the equestrian sport – the Individual World Cup in the obstacle-race discipline. For the first time this year, the individual prize was under the auspices of Jaguar.

The competitions for the individual prize Jaguar Cup took place on 7th and 8th of July at the equestrian base “Khan Asparuh” in Sofia. Special guests on the event were the President of the Republic of Bulgaria George Parvanov, the Secretary-general of the Ministry of Internal Boiko Borisov, Bogomil Bonev and other famous persons from the political, sports and cultural elite in Bulgaria.

The heavy rain was not an obstacle for Samantha McIntosh who rated first and won the Jaguar Cup.

Personally the President of Bulgaria George Parvanov, The President of the Bulgarian Equestrian Federation and the Director of Moto-Pfohe Dimo Nikolov awarded the Jaguar Cup to Samanta Macintosh.



Благоевград



Варна



Бургас



Пловдив



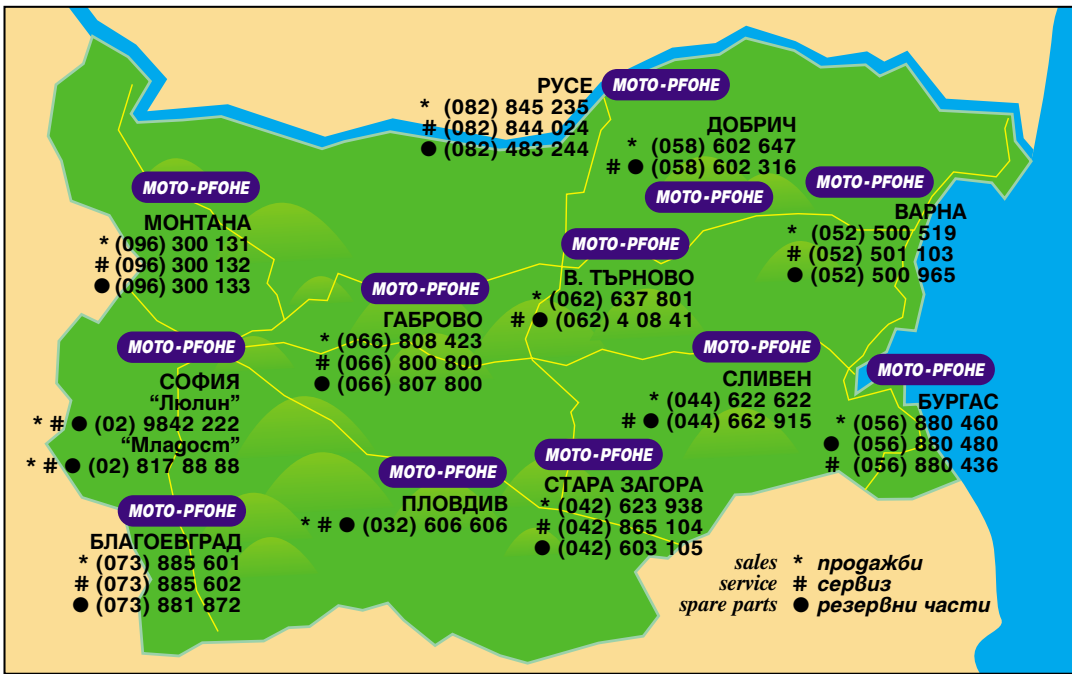
Русе



Добрич



Габрово



В. Търново



Монтана



Ст. Загора



Сливен



София - "Младост"



София - "Люлин"

# МОТО-ПФОЕ

**ИЗКЛЮЧИТЕЛНО ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО за БЪЛГАРИЯ на FORD, VOLVO, JAGUAR и LAND ROVER**

Адрес: 1360 София, ж.к. „Люлин“, бул. „Сливница“ 444 (до Втора метростанция)

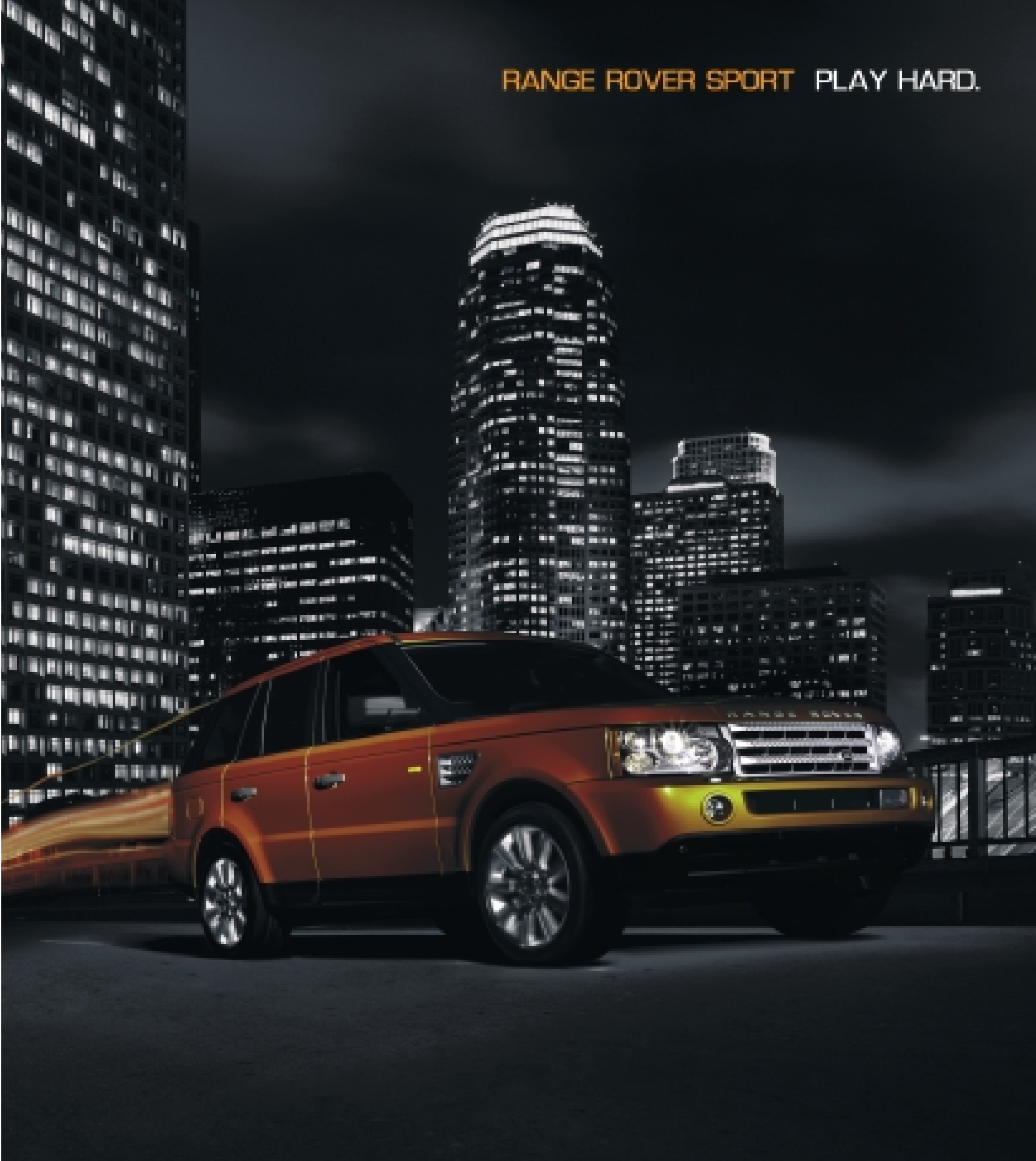
Работно време: АВТОСАЛОН – понеделник-петък 8<sup>00</sup> – 19<sup>00</sup> ч.; събота 10<sup>00</sup> – 16<sup>00</sup> ч.; АВТОСЕРВИЗ – понеделник-събота 8<sup>00</sup> – 19<sup>00</sup> ч.

Централа (02) 9842 222 Факс (02) 9842 233

Автоматичен код за директно набиране 9842 + Вътрешен номер

Вътрешни: ръководител автосалон - 383, търговци Ford - 250, 317, 319, 320, 390; търговци Ford Transit център - 260, 292, 315, 318, 384; търговци Volvo - 272, 376, 369; търговци Jaguar и Land Rover - 347, 294; отдел „Корпоративни клиенти“ - 362, 327, 349; управител автосервиз София - 311; записване за ремонт - 302; приемници - 303, 304, 305, 306; ръководител "Продажби на резервни части" - 310; резервни части Ford, Volvo, Jaguar и Land Rover - 236, 361; клиентско задоволство - 396; екип Volvo - 325, 326; екип Ford - 328, 375; търговци автомобили „Втора употреба“ - 321, 346; Pfohe Agency застрахователен брокер - 391, 316

RANGE ROVER SPORT PLAY HARD.



**MOTO-PHONE**



Официалният разход на гориво за гамата на Range Rover Sport за 100 км е: градско - от 13,2 до 22,8 л., извънградско от 8,5 до 11,9 л., комбинирано от 10,2 до 15,9 л., в зависимост от двигателя. Емисиите на CO<sub>2</sub> за гамата на Range Rover Sport са от 271 до 374 гр./км. За повече информация: (02) 984 22 45